

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 适合幼儿的漂亮故事(pretty Tales For The Nursery) 000001

2. 适合幼儿的漂亮故事(pretty Tales For The Nursery) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适合幼儿的漂亮故事(Pretty Tales for the Nursery)
第1/2页

['fæniz] ['bɜːθdeɪ]
FANNY'S BIRTHDAY
芬妮的 生日

范妮的生日

['prɪti] [teɪlz; 'teɪliːz]
PRETTY TALES
漂亮的 故事

美丽故事

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

['nɜːsəri] .
NURSERY .
苗圃 .

苗圃。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪəti] :
THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY :
这 宗教 通道 社会 :

宗教小册子协会：

[di'pɔzitəri] :
Depositories :
存款机构 :

存款机构：

- , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ; - , [ˌes 'tiː] .
56 , PATERNOSTER ROW ; 65 , ST .
- , 回旋曲 排 ; - , 英石 .

56，帕特诺斯特街；65，圣。

[pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ; [ænd; ənd] - , [ˌpɪkə'dɪli] :
PAUL'S CHURCHYARD ; AND 164 , PICCADILLY :
保罗的 墓地 ; 和 - , 皮卡迪利 :

圣保罗教堂墓地；以及皮卡迪利大街164号：

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] .
AND SOLD BY THE BOOKSELLERS .
和 卖 经过 这 书店 .

由书商出售。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fæniz] ['bɜːθdeɪ] .
FANNY'S BIRTHDAY .
芬妮的 生日 .

芬妮的生日。

[ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm] .
THE DOG THAT HAD NO HOME .
这 狗 那 有 不 家 .

无家可归的狗。

['æni] [groʊvz] [ʃuː] .
ANNIE GROVE'S SHOE .
安妮 格罗夫的 鞋 .

安妮·格罗夫的鞋子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['bedtaɪm] .
THE LITTLE BOY'S BEDTIME .
这 小的 男孩们 就寝时间 .

小男孩的睡前故事。

[ðə; ði] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [dɒlz] - [haʊs] .
THE THIEF IN THE DOLLS ' HOUSE .
这 贼 在 这 娃娃 - 房子 .

玩偶屋里的窃贼。

['hæri] .
HARRY .
哈利 .

哈利。

[ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
THE POND IN THE FIELD .
这 池塘 在 这 场地 .

田野里的池塘。

['mɑːməz] [dɒl] .
MAMMA'S DOLL .
妈妈的 玩具娃娃 .

妈妈的娃娃。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [tekst] .
THE SHORT TEXT .
这 短的 文本 .

简短文本。

[ðə; ði] [greɪ] ['ræbɪt] .
THE GREY RABBIT .
这 灰色的 兔子 .

灰兔。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] .
THE LOST BOY .
这 丢失的 男生 .

迷失的男孩。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
THE LOVE OF JESUS .
这 爱 的 耶稣 .

耶稣的爱。

['fæniz] ['bɜːθdeɪ] .
FANNY'S BIRTHDAY .
芬妮的 生日 .

芬妮的生日。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [bʊk] !
Here is a nice new book !
这里 是 一个 好的 新的 书 !

这是一本很棒的新书!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] .
It is mine .
它 是 矿 .

这是我的。

[pə'pɑː][hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]
Papa has just given it to me , for
爸爸 有 只是 给定 它 到 我 , 为了

爸爸刚刚把它给了我，因为

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɜːθ] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
this is my birth - day , and I am five years old .
这 是 我的 出生 - 天 , 和 我 是 五 年 老的 .

今天是我的生日，我五岁了。

[əʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Oh , how pretty it is !
哦 , 如何 漂亮的 它 是 !

哦，它真漂亮!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][æt; ət] [pleɪ] , [laɪk] ['wɪli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz]
Here are boys and girls at play , like Willie and me ; and here is
这里 是 男孩们 和 女孩们 在 玩 , 喜欢 威利 和 我 ; 和 这里 是
[nɜːs] ,
nurse ,
护士 ,

这里有一些男孩女孩在玩耍，就像威利和我一样；这是护士，

[wɪð] ['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
with baby on her knee .
和 婴儿 在 她 膝盖 .

她膝上抱着孩子。

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [dʌns] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [wel] ,
They will call me a dunce if I do not learn to read well ,
他们 将要 称呼 我 一个 笨蛋 如果 我 做 不是 学习 到 读 出色地 ,

如果我不好好读书，他们会骂我笨蛋。

[səʊ][ai] [wɪl] [traɪ][maɪ] ['veri] [best] ;
so I will try my very best ;
所以 我 将要 尝试 我的 非常 最好的 ;

所以我会尽我所能；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][naɪs] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
for what is the use of a nice book like this , if I cannot read it ?
为了 什么 是 这 使用 的 一个 好的 书 喜欢 这 , 如果 我 不能 读 它 ?

如果读不了，买这样一本好书又有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][juːz][ðæn; ðən][maɪ][wæks] [dɒl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊs] .
It is not of a bit more use than my wax doll would be to puss .
它 是 不是 的 一个 少量 更多的 使用 比 我的 蜡 玩具娃娃 会 是 到 猫 .

它对我而言毫无用处，就像我的蜡像娃娃对猫咪来说毫无用处一样。

[wɒt] , [mɪs] [pʊs] , [juː; jʊ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] , [duː; də][juː; jʊ] ?
What , Miss Puss , you hear your own name , do you ?
什么 , 错过 猫 , 你 听到 你的 自己的 姓名 , 做 你 ?

什么，猫小姐，你听到自己的名字了吗?

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] .
and think we are going to have a game of play .
和 思考 我们 是 去 到 有 一个 游戏 的 玩 .
我觉得我们要玩一场游戏。

[ɒn] [nəʊ] , [pʊs] , [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
On no , puss , no such thing .
在 不 , 猫 , 不 这样的 事物 .
不，小猫咪，根本没有这种事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪnd]['əʊnli] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ðæt] ,
It will not do for me to mind only play , for mamma says that ,
它 将要 不是 做 为了 我 到 头脑 仅有的 玩 , 为了 妈妈 说道 那 ,
我不能只顾着玩，因为妈妈说，

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən]
if I live , I shall be a woman
如果 我 居住 , 我 将 是 一个 女士
如果我能活下来，我将成为一名女人

[ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
in time , and there are many things that I must learn before then .
在 时间 , 和 那里 是 许多 事物 那 我 必须 学习 前 然后 .
假以时日，在此之前我还有很多东西需要学习。

[lʊk] , [pʊs] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [njuː] [bʊk] .
Look , puss , here is my new book .
看 , 猫 , 这里 是 我的 新的 书 .
瞧，小猫咪，这是我的新书。

[ɑː] , [ai] [siː] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .
Ah , I see you do not care for books .
啊 , 我 看 你 做 不是 关心 为了 图书 .
啊，看来你对书籍不感兴趣。

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [rʌg] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
You like to lie on the warm rug before the fire ,
你 喜欢 到 说谎 在 这 温暖的 小地毯 前 这 火 ,
你喜欢躺在火炉前温暖的地毯上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [sliːp] [ə'weɪ] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
and there you sleep away half your time .
和 那里 你 睡觉 离开 一半 你的 时间 .
然后你就在那里睡了一半的时间。

[ðæt] [meɪ] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That may do very well for a puss , but it will not do for me .
那 可能 做 非常 出色地 为了 一个 猫 , 但 它 将要 不是 做 为了 我 .
这或许对猫咪来说很好，但对我来说却不行。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [dʌns] ,
If I am as idle as you , I shall grow up a dunce ,
如果 我 是 作为 闲置的 作为 你 , 我 将 生长 向上 一个 笨蛋 ,
如果我像你一样游手好闲，我长大后也会变成一个笨蛋。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [pə'pɑː] [seɪ] [ðen] ?
and what would papa say then ?
和 什么 会 爸爸 说 然后 ?
那爸爸会怎么说呢？

[nəʊ] , [nəʊ] , ['pʊsi] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ,
No , no , pussy , you may do as you like ,
不 , 不 , 猫 , 你 可能 做 作为 你 喜欢 ,

不，不，小猫咪，你想做什么就做什么吧。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʌns] .
but for my part I am not going to be a dunce .
但 为了 我的 部分 我 是 不是 去 到 是 一个 笨蛋 .

但我不会做个笨蛋。

['sʌmtaɪmz] [ai][sɪt][ə'pɒn] ['mɑːməz] [niː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]
Sometimes I sit upon mamma's knee , and she tells me the story about a
有时 我 坐 之上 妈妈的 膝盖 , 和 她 讲述 我 这 故事 关于 一个

有时我坐在妈妈的膝盖上，她给我讲一个关于……的故事

[jʌŋ] [kɪŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
young king , who lived many years ago ,
年轻的 国王 , WHO 居住地 许多 年 前 ,

一位生活在很多年前的年轻国王

[ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and who loved the Bible better than any other book in the world ,
和 WHO 喜爱 这 圣经 更好的 比 任何 其他 书 在 这 世界 ,

他热爱《圣经》，胜过世上任何其他书籍。

[ænd; ənd] [haʊ] [gɒd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] ['hev(ə)n] .
and how God took him to wear a crown of gold in heaven .
和 如何 上帝 采取 他 到 穿 一个 王冠 的 金子 在 天堂 .

以及上帝如何带他去天堂，戴上金冠。

[ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ,
Or else she talks to me about Jesus ,
或者 别的 她 会谈 到 我 关于 耶稣 ,

否则她就会跟我谈论耶稣，

[huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ə'bʌv] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] .
who came down from his glory above to die for us upon the cross .
WHO 来了 向下 从 他的 荣耀 多于 到 死 为了 我们 之上 这 叉 .

他从天上的荣耀降临，为我们死在十字架上。

[ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
I love to hear about him when he was a baby ,
我 爱 到 听到 关于 他 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,

我喜欢听他小时候的故事，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [leɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,
and his mother laid him in a manger ,
和 他的 母亲 铺设 他 在 一个 马槽 ,

他的母亲把他放在马槽里，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
for there was no room for him in the inn .
为了 那里 曾是 不 房间 为了 他 在 这 客栈 .

因为客栈里没有他的位置。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] [glæd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wen] [ai][kæn; kən] [riːd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [bʊks] .
how glad I shall be when I can read these things in books .
如何 高兴的 我 将 是 什么时候 我 能 读 这些 事物 在 图书 .

等我能从书里读到这些内容时，该有多高兴啊！

['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ðæt] [wen] [ai][kæn; kən] [riːd] ,
Mamma says that when I can read ,
妈妈 说道 那 什么时候 我 能 读 ,

妈妈说等我会读书的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bʊks] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I shall have books that will teach me about many things which are to be
我 将 有 图书 那 将要 教 我 关于 许多 事物 哪个 是 到 是
[siːn] [ɪn]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
seen in places a long way off ,
已见 在 地方 一个 长的 方式 离开 ,

我将拥有一些书籍，它们会教我了解许多远在天边才能看到的事物。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
far , far over the sea .
远的 , 远的 超过 这 海 .

远远地，在遥远的海面上。

[ə'baʊt] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] , [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd]
About lions and tigers , that live in the woods , and about black boys and
关于 狮子 和 老虎 , 那 居住 在 这 树林 , 和 关于 黑色的 男孩们 和
[g'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

关于生活在森林里的狮子和老虎，以及黑人男孩和女孩，

[laɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [beg] [æt; ət] [ðə; ði]
like the poor man who came to beg at the
喜欢 这 贫穷的 男人 WHO 来了 到 求 在 这

就像那个来乞讨的穷人一样

[dɔː(r)] .
door .
门 .

门。

['wɪli] [ænd; ənd][ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət] [nɜːs] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bæk] ,
Willie and I ran away from him , but nurse called us back ,
威利 和 我 跑 离开 从 他 , 但 护士 称为 我们 后退 ,

威利和我逃离了他，但护士把我们叫了回去。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ;
and said he would not hurt us ;
和 说 他 会 不是 伤害 我们 ;

他说他不会伤害我们；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pɪti] [hɪm][ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [ɪf] [wiː; wi]
and mamma told us to pity him and be kind to him , if we
和 妈妈 讲述 我们 到 遗憾 他 和 是 种类 到 他 , 如果 我们
[sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
saw him again .
锯 他 再次 .

妈妈告诉我们，如果再见到他，要同情他，善待他。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
I should like to see the little black boys and girls .
我 应该 喜欢 到 看 这 小的 黑色的 男孩们 和 女孩们 .

我想看看那些黑人小男孩和小女孩。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
Some of them go to school , I am told ,
一些 的 他们 去 到 学校 , 我 是 讲述 ,

据说他们中有些人还在上学。

[bʌt; bət] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnevə(r)] [tɔːt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] : [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
but others are never taught anything that is good : I am very sorry for them .
但 其他的 是 绝不 教授 任何事物 那 是 好的 : 我 是 非常 对不起 为了 他们 .

但有些人却从未被教导过任何有益的东西：我为他们感到非常遗憾。

[let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [əˈgen] [æt; ət] [maɪ] [njuː] [bʊk] .
Let me look again at my new book .
让 我 看 再次 在 我的 新的 书 .

让我再看一下我的新书。

[pəˈpɑː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Papa was very kind to buy it for me , and I will take care of it ,
爸爸 曾是 非常 种类 到 买 它 为了 我 , 和 我 将要 拿 关心 的 它 ,

爸爸好心给我买了它，我会好好保管的。

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [meɪ] [biː; bi] [tɔːn] .
that not a leaf may be torn .
那 不是 一个 叶子 可能 是 撕裂 .

一片叶子都不能被撕破。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lend] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈwɪli] [ɪf] [hiː; hi] [ɑːsks] [ˌem ˈiː] ,
But I shall lend it to Willie if he asks me ,
但 我 将 借 它 到 威利 如果 他 问 我 ,

但如果威利开口要，我会借给他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
for mamma says we must be kind to each other .
为了 妈妈 说道 我们 必须 是 种类 到 每个 其他 .

妈妈说我们要互相善待。

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai] [lend] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] .
I will tell him to take care of it when I lend it to him .
我 将要 告诉 他 到 拿 关心 的 它 什么时候 我 借 它 到 他 .

我借给他的时候会叮嘱他好好保管。

[naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [nɜːs] ,
Now I will go and show it to nurse ,
现在 我 将要 去 和 展示 它 到 护士 ,

现在我要去给护士看。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] .
and ask her to put on it a white paper cover to keep it clean .
和 问 她 到 放 在 它 一个 白色的 纸 覆盖 到 保持 它 干净的 .

请她用白纸套盖住它，以保持清洁。

[gʊd] [baɪ] , [ˈpʊsi] , [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]
Good bye , pussy , I will leave you to finish your
好的 再见 , 猫 , 我 将要 离开 你 到 结束 你的

再见，小猫咪，我会让你自己完成你的……

[næp] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
nap , and when I come back again I will have some play with you .
午睡 , 和 什么时候 我 来 后退 再次 我 将要 有 一些 玩 和 你 .

我先睡个午觉，等我回来再和你一起玩。

[ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm] .
THE DOG THAT HAD NO HOME .
这 狗 那 有 不 家 .

无家可归的狗。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l][dʒeɪmz] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
One day little James stood upon a chair , and looked out at the window ,
一 天 小的 詹姆斯 站立 之上 一个 椅子 , 和 看起来 出去 在 这 窗户 ,

有一天，小詹姆斯站在椅子上，望着窗外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
and he saw a dog lying on a bank on the other side of the road .
和 他 锯 一个 狗 说谎 在 一个 银行 在 这 其他 边 的 这 路 .

他看到一只狗躺在马路对面的河岸上。

[ðen] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [keɪm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Then a bad boy came that way and hit it with a stick .
然后 一个 坏的 男生 来了 那 方式 和 打 它 和 一个 戳 .

然后一个坏小子朝那边走过来，用棍子打了它。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [kəʊld][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [wet] [bæŋk] .
James could see the poor dog shiver with cold as he lay on the wet bank .
詹姆斯 可以 看 这 贫穷的 狗 颤抖 和 寒冷的 作为 他 躺 在 这 湿的 银行 .

詹姆斯看到那只可怜的狗躺在湿漉漉的河岸上，冷得直哆嗦。

[dʒeɪmz] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [dʌz] [nɒt][ðə; ði][dɒg][gəʊ]
James felt very sorry for him , and he said , " Why does not the dog go
詹姆斯 毛毡 非常 对不起 为了 他 , 和 他 说 , " 为什么 做 不是 这 狗 去
[həʊm] ,
home ,
家 ,

詹姆斯非常同情它，他说：“为什么这只狗不回家呢？”

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][get] [wɔːm] ?
and lie down by the fire , and get warm ?
和 说谎 向下 经过 这 火 , 和 得到 温暖的 ?

然后躺在火堆旁取暖？

" [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm]
" THE DOG THAT HAD NO HOME
" 这 狗 那 有 不 家

《无家可归的狗》

[ðen] [dʒeɪmzɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæz; həz]['eni] [həʊm]
Then James's mother said , " I do not think the poor dog has any home
然后 詹姆斯的 母亲 说 , " 我 做 不是 思考 这 贫穷的 狗 有 任何 家
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
to go to .
到 去 到 .

然后詹姆斯的母亲说：“我觉得这只可怜的狗没有家可去。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
I have seen him out there before ;
我 有 已见 他 出去 那里 前 ;

我以前在那里见过他；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [dʒeɪn] [rəʊz] [kiːp] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði][dɒg] .
and one day I saw Jane Rose keep a bad boy from hurting the dog .
和 一 天 我 锯 简 玫瑰 保持 一个 坏的 男生 从 受伤 这 狗 .

有一天，我看到简·罗斯阻止一个坏男孩伤害那条狗。

" [naʊ] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ][həʊm] .

" Now James was very sorry that this poor dog should have no home .

" 现在 詹姆斯 曾是 非常 对不起 那 这 贫穷的 狗 应该 有 不 家 .

詹姆斯现在非常难过，因为这只可怜的狗没有家。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][hɪm] , [ænd; ənd] [wen]

He talked a great deal about him , and when

他 谈话 一个 伟大的 交易 关于 他 , 和 什么时候

他谈了很多关于他的事，而且当

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ,

it began to grow dark ,

它 开始 到 生长 黑暗的 ,

天色渐渐暗了下来。

[hiː; hi][gɒt][ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

he got upon the chair again to see if he was still lying there .

他 得到 之上 这 椅子 再次 到 看 如果 他 曾是 仍然 说谎 那里 .

他再次坐到椅子上，看看他是否还躺在那里。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] .

The dog was there still , but he was not lying down this time .

这 狗 曾是 那里 仍然 , 但 他 曾是 不是 说谎 向下 这 时间 .

那只狗还在那里，但这次它没有躺下。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

He stood upon the bank , and looked this way and that way ,

他 站立 之上 这 银行 , 和 看起来 这 方式 和 那 方式 ,

他站在河岸上，四处张望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

as if he did not know where to go .

作为 如果 他 做过 不是 知道 在哪里 到 去 .

仿佛他不知道该往哪里走。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)][kəʊld][ænd; ənd][wet][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

He looked more cold and wet than before , for the rain was coming

他 看起来 更多的 寒冷的 和 湿的 比 前 , 为了 这 雨 曾是 未来

[daʊn] [fɑːst] .

down fast .

向下 快速地 .

他看起来比之前更冷更湿了，因为雨下得很快。

[ðen] [dʒeɪmz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [meɪ] [ai] [tel] [dʒeɪn][tuː; tə][let] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [kʌm]

Then James said to his mother , " May I tell Jane to let that poor dog come

然后 詹姆斯 说 到 他的 母亲 , " 可能 我 告诉 简 到 让 那 贫穷的 狗 来

[ɪn] ?

in ?

在 ?

然后詹姆斯对他的母亲说：“我可以告诉简让那只可怜的狗进来吗？”

[siː] [haʊ] [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [lʊks] .

See how cold and hungry he looks .

看 如何 寒冷的 和 饥饿的 他 看起来 .

你看他看起来多么又冷又饿。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][maɪ] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd]

I should like to give him my bread and butter , for I have had

我 应该 喜欢 到 给 他 我的 面包 和 黄油 , 为了 我 有 有

[sʌm; səm]['dɪnə(r)] ,

some dinner ,

一些 晚餐 ,

我想把我的面包和黄油给他，因为我已经吃过晚饭了。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒɡ][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt] .
but the poor dog has not had a bit .
但 这 贫穷的 狗 有 不是 有 一个 少量 .

但可怜的狗狗一口也没吃到。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" His mother said , " We cannot have him in the house ,
" 他的 母亲 说 , " 我们 不能 有 他 在 这 房子 ,

他的母亲说：“我们不能让他待在家里。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk][dʒeɪn][tuː; tə][let][hɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
but you may ask Jane to let him come into the yard , and there
但 你 可能 问 简 到 让 他 来 进入 这 院子 , 和 那里

但你可以请简让他进院子里，然后……

[ɪz][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [laɪ][ænd; ənd][ɡet][draɪ] .
is some straw in one corner of the shed where he may lie and get dry .
是 一些 稻草 在 一 角落 的 这 棚 在哪里 他 可能 说谎 和 得到 干燥 .

棚子一角有一些稻草，他可以躺在那里晾干身体。

" [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['veri] [ɡlæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [tel] [dʒeɪn] .
" James was very glad to hear this , and he ran in a great hurry to tell Jane .
" 詹姆斯 曾是 非常 高兴的 到 听到 这 , 和 他 跑 在 一个 伟大的 匆忙 到 告诉 简 .

詹姆斯听到这个消息非常高兴，他急忙跑去告诉简。

[səʊ][dʒeɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][dɒɡ] ,
So Jane went to the gate to call the dog ,
所以 简 去 到 这 门 到 称呼 这 狗 ,

于是简走到门口去叫狗，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [ɪn] .
and James went back to the window to see him come in .
和 詹姆斯 去 后退 到 这 窗户 到 看 他 来 在 .

于是詹姆斯回到窗边，看着他进来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒɡ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][fɜːst] ,
But the dog would not come at first ,
但 这 狗 会 不是 来 在 第一的 ,

但那条狗一开始并不肯过来。

[ænd; ənd][dʒeɪmzɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [biːt] .
and James's mother said that he looked afraid of being beat .
和 詹姆斯的 母亲 说 那 他 看起来 害怕的 的 存在 打 .

詹姆斯的母亲说，他看上去很害怕被打。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] ['veri] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [dʒeɪn][kɔːl] [hɪm] ,
At last he came very slowly across the road , and when he heard Jane call him ,
在 最后的 他 来了 非常 缓慢地 穿过 这 路 , 和 什么时候 他 听到 简 称呼 他 ,

他终于缓缓穿过马路，听到简叫他，

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

" [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
" he ran into the yard .
" 他 跑 进入 这 院子 .

他跑进了院子。

[dʒeɪmzɪz]['mʌðə(r)][təʊld][dʒeɪn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɒg][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd]
James's mother told Jane to give the dog some water to drink , and
詹姆斯的 母亲 讲述 简 到 给 这 狗 一些 水 到 喝 , 和
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

詹姆斯的母亲告诉简给狗喂些水和食物。

[səʊ][dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [fed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒg] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
So James stood by and saw him fed , and then the dog lay down on the
所以 詹姆斯 站立 经过 和 锯 他 美联储 , 和 然后 这 狗 躺 向下 在 这
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

于是詹姆斯站在一旁，看着它吃东西，然后狗就躺在稻草上。

[ænd; ənd] [kɜːld] [hɪm'self] [raʊnd] .
and curled himself round .
和 卷曲 他自己 圆形的 .

他蜷缩成一团。

[dʒeɪmz] [geɪv] [hɪm][wʌn]['lɪt(ə)l][pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd]
James gave him one little pat on the head , and
詹姆斯 给予 他 一 小的 拍 在 这 头 , 和

詹姆斯轻轻拍了拍他的头，

[ðə; ði][dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [θæŋk]
the dog wagged his tail , which was the only way he had to say , Thank
这 狗 摇晃 他的 尾巴 , 哪个 曾是 这 仅有的 方式 他 有 到 说 , 感谢
[juː; jʊ] .
you .
你 .

狗狗摇了摇尾巴，这是它表达谢意的唯一方式。

[ðen] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒeɪn] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [went] [tuː; tə]
Then James and Jane came away from the shed , and the dog went to
然后 詹姆斯 和 简 来了 离开 从 这 棚 , 和 这 狗 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

然后詹姆斯和简从棚子里出来了，狗就睡着了。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][dʒeɪmz] [went] [tuː; tə][bed] ,
The last thing before James went to bed ,
这 最后的 事物 前 詹姆斯 去 到 床 ,

詹姆斯睡觉前做的最后一件事是:

[hiː; hi] [begd] [ɒv; əv][dʒeɪn][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
he begged of Jane to go and see if the dog was still lying in the shed .
他 乞求 的 简 到 去 和 看 如果 这 狗 曾是 仍然 说谎 在 这 棚 .

他恳求简去看看那条狗是否还躺在棚子里。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [snʌg] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
Yes , he was snug asleep in the straw .
是的 , 他 曾是 舒适 睡着了 在 这 稻草 .

是的，他正舒服地睡在稻草堆里。

[dʒeɪmzɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
James's mother said she would give him leave to stay there all night if he liked .
詹姆斯的 母亲 说 她 会 给 他 离开 到 停留 那里 全部 夜晚 如果 他 喜欢 .

詹姆斯的母亲说，如果他愿意，她会允许他在那里待一整夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒeɪmz] [ə'wəʊk] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɒg] [tuː; tə][dʒeɪn] ,
The next day , as soon as James awoke , he began to talk about the dog to Jane ,
这 下一个 天 , 作为 很快 作为 詹姆斯 醒来 , 他 开始 到 讲话 关于 这 狗 到 简 ,

第二天，詹姆斯一醒来就开始和简谈论那条狗。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [dres] [hɪm] .
who came to dress him .
WHO 来了 到 裙子 他 .

谁来给他穿衣服。

[dʒeɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Jane said that he was not gone away , and the rain was over ,
简 说 那 他 曾是 不是 已消失 离开 , 和 这 雨 曾是 超过 ,

简说他没有走，雨也停了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
and he was come out of the shed .
和 他 曾是 来 出去 的 这 棚 .

他从棚子里走了出来。

[səʊ][dʒeɪmz] [meɪd] [heɪst] [daʊn] [steəz] ,
So James made haste down stairs ,
所以 詹姆斯 制成 匆忙 向下 楼梯 ,

于是詹姆斯赶紧下楼了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [naɪts] [rest] .
and he went into the yard to see how he was after his good night's rest .
和 他 去 进入 这 院子 到 看 如何 他 曾是 后 他的 好的 夜晚 休息 .

于是他走到院子里，看看他睡了一夜好觉之后感觉如何。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd]
The dog was lying in the sun , and
这 狗 曾是 说谎 在 这 太阳 , 和

那只狗正躺在阳光下，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm] ;
when he saw James he jumped up and ran to him ;
什么时候 他 锯 詹姆斯 他 跳了起来 向上 和 跑 到 他 ;

他一见到詹姆斯，就跳起来跑向他；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][ˈɔːlweɪz] [nəʊz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm] [wel]
for a dog always knows those who are kind to him , and treat him well
为了 一个 狗 总是 知道 那些 WHO 是 种类 到 他 , 和 对待 他 出色地
.
:
.
因为狗总是能认出那些对它好、善待它的人。

[ɪf] [dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [dɒg][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,
If James had not been kind to this dog the night before ,
如果 詹姆斯 有 不是 到过 种类 到 这 狗 这 夜晚 前 ,
如果詹姆斯前一天晚上没有善待这只狗，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
he would not have been so glad to see him come into the yard .
他 会 不是 有 到过 所以 高兴的 到 看 他 来 进入 这 院子 .
他肯定不会乐意看到他走进院子。

[ðen] [dʒeɪmz] [ˈpætɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˈdɒgi] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Then James patted him , and said , " Doggy , what is your name ?
然后 詹姆斯 轻拍 他 , 和 说 , " 狗 , 什么 是 你的 姓名 ?
然后詹姆斯拍了拍他，说：“狗狗，你叫什么名字？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][ˈəʊnli] [lʊkt] [ɪn][dʒeɪmzɪz] [feɪs] .
" But the dog only looked in James's face .
" 但 这 狗 仅有的 看起来 在 詹姆斯的 脸 .
但那只狗只是盯着詹姆斯的脸看。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [dɒg] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [θɪn] ,
He was a very pretty dog , but he was very thin ,
他 曾是 一个 非常 漂亮的 狗 , 但 他 曾是 非常 薄的 ,
他是一只非常漂亮的狗，但是很瘦。

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [həʊm] .
like a dog that has no home .
喜欢 一个 狗 那 有 不 家 .
就像一只无家可归的狗。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [sed] , " [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [kiːp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] !
And James said , " Oh , I wish I might keep you for my own !
和 詹姆斯 说 , " 哦 , 我 希望 我 可能 保持 你 为了 我的 自己的 !
詹姆斯说：“哦，我真希望我能把你留给我！”

[ai] [wʊd] [fiːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I would feed you , and take care of you ,
我 会 喂养 你 , 和 拿 关心 的 你 ,
我会喂你吃饭，照顾你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][laɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [ˈeni] [mɔː(r)] .
and you should never lie out in the rain and the cold any more .
和 你 应该 绝不 说谎 出去 在 这 雨 和 这 寒冷的 任何 更多的 .
你再也不用躺在雨里挨冻了。

" [ðen] [dʒeɪmzɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" Then James's father came out of the house , and he said ,
" 然后 詹姆斯的 父亲 来了 出去 的 这 房子 , 和 他 说 ,
“这时，詹姆斯的父亲从房子里走了出来，他说：”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [dɒg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]
" If I were to let you keep this dog , are you sure that you
" 如果 我 是 到 让 你 保持 这 狗 , 是 你 当然 那 你
“如果我让你留下这条狗，你确定你……”

[wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [juːz] [hɪm] [wel] ?
would be always kind to him , and use him well ?
会 是 总是 种类 到 他 , 和 使用 他 出色地 ?

会一直善待他，好好利用他吗?

" [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [sed] , " [jes] , ['fɑːðə(r)] , [ɪn'diːd] [ai] [wʊd] , " [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] ,
" And James said , " Yes , father , indeed I would , " Then his father said ,
" 和 詹姆斯 说 , " 是的 , 父亲 , 的确 我 会 , " 然后 他的 父亲 说 ,

詹姆斯说：“是的，父亲，我愿意。”然后他父亲说：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] ,
" We must try to find out his proper master , if he has one ,
" 我们 必须 尝试 到 寻找 出去 他的 恰当的 掌握 , 如果 他 有 一 ,

“我们必须设法找到他的主人，如果他有主人的话。”

[ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['mɑːstə(r)]
and send him to his own home ; but if he has not a proper master
和 发送 他 到 他的 自己的 家 ; 但 如果 他 有 不是 一个 恰当的 掌握

,
,
,

把他送回家；但如果他没有合适的主人，

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊm] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] , [maɪ] [bɔɪ] ,
nor a home , he shall be your dog , my boy ,
也不 一个 家 , 他 将 是 你的 狗 , 我的 男生 ,

它既不是家，它将成为你的狗，我的孩子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
and we will have a kennel made for him ;
和 我们 将要 有 一个 狗窝 制成 为了 他 ;

我们将为他建造一个狗窝；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [dɒg] , ['rəʊvə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and as he has been such a roving dog , Rover shall be his name .
和 作为 他 有 到过 这样的 一个 漫游 狗 , 路虎 将 是 他的 姓名 .

因为他一直是一只四处游荡的狗，所以就给他取名叫罗孚吧。

" [səʊ] [dʒeɪmzɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] ,
" So James's father asked a great many people about the dog ,
" 所以 詹姆斯的 父亲 问 一个 伟大的 许多 人们 关于 这 狗 ,

于是詹姆斯的父亲向很多人询问了关于那条狗的情况，

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
to try to find out his master and his home .
到 尝试 到 寻找 出去 他的 掌握 和 他的 家 .

他想方设法找到他的主人和他的家。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm]
But no one knew anything about him , and no one could tell where he came
但 不 一 知道 任何事物 关于 他 , 和 不 一 可以 告诉 在哪里 他 来了

[frɒm; frəm] .
from .
从 .

但没有人了解他，也没有人能说出他来自哪里。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd]
And some kind people said they were glad that he had found a good
和 一些 种类 人们 说 他们 是 高兴的 那 他 有 成立 一个 好的

[həʊm] ,
home ,
家 ,

有些好心人说，他们很高兴他找到了一个好人家。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][dɒg][nɒt][tuː; tə][gəʊ][ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and he was a wise dog not to go away from it .
和 他 曾是 一个 明智的 狗 不是 到 去 离开 从 它 .

他真是一条聪明的狗，没有离开那里。

[səʊ][dʒeɪmz][kept][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊn] , [ænd; ənd]
So James kept him for his own , and
所以 詹姆斯 保留 他 为了 他的 自己的 , 和

于是詹姆斯把他留下来自己用，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ken(ə)l] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
there was a kennel made for him ,
那里 曾是 一个 狗窝 制成 为了 他 ,

有人为他建了一个狗窝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɑːd] .
and it was set up in a corner of the yard .
和 它 曾是 放 向上 在 一个 角落 的 这 院子 .

它被安置在院子的一个角落里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['rəʊvə(r)] ,
And he was called by the name of Rover ,
和 他 曾是 称为 经过 这 姓名 的 路虎 ,

他名叫罗孚，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rəʊvɪŋ][dɒg][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][həʊm] .
as he had been such a roving dog all the time that he had no home .
作为 他 有 到过 这样的 一个 漫游 狗 全部 这 时间 那 他 有 不 家 .

因为他一直四处流浪，没有一个家。

['æni] [groʊvz] [ʃuː] .
ANNIE GROVE'S SHOE .
安妮 格罗夫的 鞋 .

安妮·格罗夫的鞋子。

[wʌn] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['æni] [grəʊv] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
One warm summer day , when little Annie Grove was coming home from school ,
一 温暖的 夏天 天 , 什么时候 小的 安妮 树林 曾是 未来 家 从 学校 ,

在一个温暖的夏日，小安妮·格罗夫放学回家时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] - ['feloʊz] [sed] ,
some of her school - fellows said ,
一些 的 她 学校 - 伙伴们 说 ,

她的一些同学说：

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['flaʊəz] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .
" Let us go into the fields and get some flowers to take home .
" 让 我们 去 进入 这 字段 和 得到 一些 花朵 到 拿 家 .

“我们到田里去摘些花带回家吧。”

" [səʊ] [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
" So they got over the stile into the field by the side of the road .
" 所以 他们 得到 超过 这 风格 进入 这 场地 经过 这 边 的 这 路 .

于是他们翻过栅栏，进入了路边的田野。

['æni] [kʊd; kəd][nɒt] [get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] ;
Annie could not get over the stile at first , for it was a high one ;
安妮 可以 不是 得到 超过 这 风格 在 第一的 , 为了 它 曾是 一个 高的 一 ;
[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]
but her
但 她

安妮一开始翻不过栅栏，因为栅栏很高；但是她的

['brʌðə(r)] [dʒɒn] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [greɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [step] ,
brother John and Jane Gray told her to put her foot upon the step ,
兄弟 约翰 和 简 灰色的 讲述 她 到 放 她 脚 之上 这 步 ,

约翰和简·格雷兄妹俩告诉她把脚放在台阶上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] .
and then they lifted her over into the field .
和 然后 他们 抬起 她 超过 进入 这 场地 .

然后他们把她抬到田里。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Her brother was older than the rest , so he was tall and strong .
她 兄弟 曾是 老 比 这 休息 , 所以 他 曾是 高的 和 强的 .

她的哥哥比其他兄弟姐妹都年长，所以他个子高，力气大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
It is right that the older boys and girls should be kind to the little ones ,
它 是 正确的 那 这 老 男孩们 和 女孩们 应该 是 种类 到 这 小的 一个 ,

年龄较大的男孩女孩善待年龄较小的孩子是正确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] ; [ænd; ənd] [dʒɒn] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but they should not help them to do wrong ; and John knew that they were
但 他们 应该 不是 帮助 他们 到 做 错误的 ; 和 约翰 知道 那 他们 是

但他们不应该帮助他们作恶；约翰知道他们就是这样的人。

[bəuθ] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [wen] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [lɪft] ['æni] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] .
both doing wrong when he helped to lift Annie over into the field .
两个都 正在做 错误的 什么时候 他 帮助 到 举起 安妮 超过 进入 这 场地 .

他帮忙把安妮抬到田里时，两人都做错了。

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - ['ʃaɪni] [deɪ] .
They all ran about the fields a long time , for it was a fine sun - shiny day .
他们 全部 跑 关于 这 字段 一个 长的 时间 , 为了 它 曾是 一个 美好的 太阳 - 闪亮的 天 .

因为今天是个阳光明媚的好天气，所以他们在田野里跑了很久。

[wen] [ðeɪ] [gruː] [hɒt] [ænd; ənd] ['taɪəd] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [triːz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [brʊk] .
When they grew hot and tired , they sat down under some trees beside a narrow brook .
什么时候 他们 生长 热的 和 疲劳的 , 他们 卫星 向下 在下面 一些 树木 旁 一个 狭窄的 溪 .

他们感到又热又累，便在一条小溪边的树下坐了下来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [dʒeɪn] [greɪ] [sed] ,
After a while , Jane Gray said ,
后 一个 尽管 , 简 灰色的 说 ,

过了一会儿，简·格雷说道：

" [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [weɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [ðɪs] [wɔːm] [deɪ] !
" How nice it would be to wade over the brook this warm day !
" 如何 好的 它 会 是 到 涉水 超过 这 溪 这 温暖的 天 !

“在这样温暖的日子里，趟过小溪该是多么惬意啊！”

" [ænd; ənd][wʌn] [sed] , " [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [sed] , " [ai] [wɪl] [duː; də]
" And one said , " I will do it , " and some one else said , " I will do
" 和 一 说 , " 我 将要 做 它 , " 和 一些 一 别的 说 , " 我 将要 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"其中一个说：'我愿意做'，另一个也说：'我愿意做'，

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [weɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] .
" and so they all jumped up and got ready to wade over the brook .
" 和 所以 他们 全部 跳了起来 向上 和 得到 准备好 到 涉水 超过 这 溪 .

于是他们都跳起来，准备趟过小溪。

['lɪt(ə)l] ['æni] [grəʊv] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Little Annie Grove jumped up too , and took off her shoes and her
小的 安妮 树林 跳了起来 向上 也 , 和 采取 离开 她 鞋 和 她
['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɒks] ,
little white socks ,
小的 白色的 袜子 ,

小安妮·格罗夫也跳了起来，脱掉了鞋子和白色的小袜子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and she held up her frock round her ,
和 她 握住 向上 她 连衣裙 圆形的 她 ,

她撩起裙摆遮住自己，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] .
and put the shoes and socks into her frock to keep them safe .
和 放 这 鞋 和 袜子 进入 她 连衣裙 到 保持 他们 安全的 .

然后把鞋袜放进她的连衣裙里，以免丢失。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][beə(r)] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .
Then she put her little bare feet into the water to wade across the brook .
然后 她 放 她 小的 裸 脚 进入 这 水 到 涉水 穿过 这 溪 .

然后她把光着的小脚伸进水里，趟过小溪。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]
She would not
她 会 不是

她不会

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [grəʊn] - [ʌp]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt]
have done it if any grown - up person had been by , for she knew that
有 完毕 它 如果 任何 生长 - 向上 人 有 到过 经过 , 为了 她 知道 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
it was wrong .
它 曾是 错误的 .

如果当时有成年人在场，她肯定不会这么做，因为她知道这样做是不对的。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ʃɑːp] [stəʊnz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
There were some sharp stones lying at the bottom of the brook ,
那里 是 一些 锋利的 石头 说谎 在 这 底部 的 这 溪 ,

小溪底部散落着一些尖锐的石头。

[ænd; ənd] [wen] ['æni] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] ['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [trɒd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and when Annie was about half - way over , she trod upon one of them ,
和 什么时候 安妮 曾是 关于 一半 - 方式 超过 , 她 践踏 之上 一 的 他们 ,
[ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
and hurt her foot .
和 伤害 她 脚 .

安妮走到一半的时候，踩到了一根树枝，伤到了脚。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['æni] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [gəʊ][ɒn] ,

Poor Annie stood still , and began to cry , for she was afraid to go on ,

贫穷的 安妮 站立 仍然 , 和 开始 到 哭 , 为了 她 曾是 害怕的 到 去 在 ,

可怜的安妮站在那里，开始哭泣，因为她害怕继续走下去。

[ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [stəʊn] [hæd; həd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

and afraid to turn back , and the sharp stone had hurt her foot very much .

和 害怕的 到 转动 后退 , 和 这 锋利的 石头 有 伤害 她 脚 非常 很多 .

她不敢回头，而且尖锐的石头很伤她的脚。

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

She held up her frock with one hand ,

她 握住 向上 她 连衣裙 和 一 手 ,

她一手提着裙子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skuːl] - ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

and a school - fellow who was close by took pity on her ,

和 一个 学校 - 同伴 WHO 曾是 关闭 经过 采取 遗憾 在 她 ,

附近的一位同学同情她，

[ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .

and led her by the other hand back again to the grassy bank under the trees .

和 引领 她 经过 这 其他 手 后退 再次 到 这 草丛 银行 在下面 这 树木 .

然后牵着她的另一只手，又回到了树下的草坡上。

[ðen] [dʒeɪn] [greɪ] [waɪpt] ['æniːz] [fʊt] [draɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] ,

Then Jane Gray wiped Annie's foot dry with some of the long grass ,

然后 简 灰色的 擦拭 安妮的 脚 干燥 和 一些 的 这 长的 草 ,

然后，简·格雷用一些长草擦干了安妮的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sɒks] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .

and then they began to put on her socks and shoes .

和 然后 他们 开始 到 放 在 她 袜子 和 鞋 .

然后他们开始给她穿袜子和鞋子。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [ʃuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

But only one shoe could be found .

但 仅有的 一 鞋 可以 是 成立 .

但只找到一只鞋。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,

They looked among the grass ,

他们 看起来 之中 这 草 ,

他们向草丛中望去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ʃuː] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and they looked on the bank , but there was only one shoe to be seen .

和 他们 看起来 在 这 银行 , 但 那里 曾是 仅有的 一 鞋 到 是 已见 .

他们向河岸边望去，却只看到一只鞋。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [slɪp] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,

She had let the other slip away when she hurt her foot ,

她 有 让 这 其他 滑 离开 什么时候 她 伤害 她 脚 ,

她扭伤脚的时候，让另一个人溜走了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ;
and all the time since it had been going down the brook ;
和 全部 这 时间 自从 它 有 到过 去 向下 这 溪 ;

从那时起，它就一直顺着小溪流下去；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['waɪdə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and the brook was deeper and wider at the other end of the field ,
和 这 溪 曾是 更深 和 更广泛 在 这 其他 结尾 的 这 场地 ,

田野另一端的溪流更深更宽。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][həʊp] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['æniːz] [ʃuː] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
so there was little hope that poor Annie's shoe would ever be seen again .
所以 那里 曾是 小的 希望 那 贫穷的 安妮的 鞋 会 曾经 是 已见 再次 .

因此，可怜的安妮的鞋子恐怕再也找不回来了。

[wɒt] ['æni] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][dʒeɪn] [greɪ] [kʊd; kəd] [tel] .
What Annie was to do not even Jane Gray could tell .
什么 安妮 曾是 到 做 不是 甚至 简 灰色的 可以 告诉 .

安妮接下来要做什么，连简·格雷都说不清楚。

[haʊ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ʃuː] ?
How was she to walk home with only one shoe ?
如何 曾是 她 到 走 家 和 仅有的 一 鞋 ?

她只有一只鞋，怎么走回家呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
It was now very late , and there was not much time to talk about it ,
它 曾是 现在 非常 晚的 , 和 那里 曾是 不是 很多 时间 到 讲话 关于 它 ,

当时已经很晚了，没有太多时间讨论这件事了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
for every one of the girls ought to have been at home at least an hour before .
为了 每一个 一 的 这 女孩们 应该 到 有 到过 在 家 在 至少 一个 小时 前 .

每个女孩都应该至少提前一个小时到家。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
So she had to go along with them as well as she could ,
所以 她 有 到 去 沿着 和 他们 作为 出色地 作为 她 可以 ,

所以她只能尽可能地顺从他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɒk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)][step] , [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [tɜːnd]
the little white sock coming to the ground at every other step , so that people turned
这 小的 白色的 短袜 未来 到 这 地面 在 每一个 其他 步 , 所以 那 人们 转向

那只小白袜每走一步都会掉到地上，以至于人们都转过身来

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [smaɪld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
to look after her , and smiled , as she walked down the street .
到 看 后 她 , 和 微笑 , 作为 她 步行 向下 这 街道 .

她走在街上，他一边照顾她，一边微笑着看着她。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['æni] [wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
Poor Annie will not soon forget that day of sorrow and shame .
贫穷的 安妮 将要 不是 很快 忘记 那 天 的 悲哀 和 耻辱 .

可怜的安妮恐怕永远也忘不了那悲惨而耻辱的一天。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['æni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Her mother was angry when she got home , for though Annie was a
她 母亲 曾是 生气的 什么时候 她 得到 家 , 为了 尽管 安妮 曾是 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

她母亲回家后很生气，因为尽管安妮是个小女孩，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ;
she was quite old enough to have known better ;
她 曾是 相当 老的 足够的 到 有 已知 更好的 ;

她年纪不小了，应该更懂事才对；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][duː; də] [rɒŋ] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də]
and if other people do wrong that is no good reason why we should do
和 如果 其他 人们 做 错误的 那 是 不 好的 原因 为什么 我们 应该 做
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

如果其他人做错了事，这并不是我们也应该做同样事的理由。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['bedtaɪm] .
THE LITTLE BOY'S BEDTIME .
这 小的 男孩们 就寝时间 .

小男孩的睡前故事。

[wʌn] [naɪt] ['lɪt(ə)l] ['ælbət] [sæt][æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] [brɪks] [tɪl] ['bedtaɪm] .
One night little Albert sat at play with his box of bricks till bedtime .
一 夜晚 小的 阿尔伯特 卫星 在 玩 和 他的 盒子 的 砖块 直到 就寝时间 .

一天晚上，小阿尔伯特坐在那里玩他的积木盒，直到睡觉时间。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] ,
He sat at the foot of his mamma's work - table ,
他 卫星 在 这 脚 的 他的 妈妈的 工作 - 桌子 ,

他坐在妈妈的工作台脚边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [wɔːlz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he built a house with walls round it ,
和 他 建造 一个 房子 和 墙壁 圆形的 它 ,

他盖了一座房子，周围筑起了围墙。

[ænd; ənd] [steps] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .
and steps up to the door , and a well in the middle of the yard .
和 步骤 向上 到 这 门 , 和 一个 出色地 在 这 中间 的 这 院子 .

通往门口的台阶，以及院子中央的一口井。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['naɪsli] [dʌn] .
His mamma said it was very nicely done .
他的 妈妈 说 它 曾是 非常 很好 完毕 .

他妈妈说做得非常好。

[ðen] ['ælbət] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brɪks] ;
Then Albert began to take the house to pieces , and put away the bricks ;
然后 阿尔伯特 开始 到 拿 这 房子 到 件 , 和 放 离开 这 砖块 ;

然后阿尔伯特开始拆房子，把砖头搬走；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [brɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] , [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [eɪt] .
and before he had put all the bricks into the box , the clock struck eight .
和 前 他 有 放 全部 这 砖块 进入 这 盒子 , 这 钟 击 八 .

在他把所有砖块放进箱子之前，钟敲了八下。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['bedtaɪm]
LITTLE BOY'S BEDTIME
小的 男孩们 就寝时间

小男孩的睡前时光

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] , ['suːzn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] , ['mɑːstə(r)] ['ælbət] ,
When the clock struck , Susan came to the door and said , " Come , master Albert ,
什么时候 这 钟 击 , 苏珊 来了 到 这 门 和 说 , " 来 , 掌握 阿尔伯特 ,

钟声响起时，苏珊来到门口说："请进，阿尔伯特少爷。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
it is time to go to bed .
它 是 时间 到 去 到 床 .

该睡觉了。

" [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
" His mamma said , " Please to come again by and by ,
" 他的 妈妈 说 , " 请 到 来 再次 经过 和 经过 ,

"他妈妈说：'请你过段时间再来。'

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][nɒt] [kwaɪt] ['redi] .
for the little boy is not quite ready .
为了 这 小的 男生 是 不是 相当 准备好 .

因为小男孩还没完全准备好。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .
He has not said his prayer .
他 有 不是 说 他的 祷告 .

他还没有做祷告。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] .
He will be ready soon .
他 将要 是 准备好 很快 .

他很快就能准备好。

" [bʌt; bət] ['ælbət] [kraɪd] [aʊt] , " [gəʊ] [ə'weɪ] , ['suːzn] .
" But Albert cried out , " Go away , Susan .
" 但 阿尔伯特 哭 出去 , " 去 离开 , 苏珊 .

但阿尔伯特喊道："走开，苏珊。"

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
I do not want to go to bed .
我 做 不是 想 到 去 到 床 .

我不想睡觉。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
I want to sit up a little longer .
我 想 到 坐 向上 一个 小的 更长 .

我想再坐一会儿。

" ['mæmə; mə'mɑː] .
" Mamma .
" 妈妈 .

"妈妈。

[maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bedtaɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .
My dear , it is bedtime , and you must go .
我的 亲爱的 , 它 是 就寝时间 , 和 你 必须 去 .

亲爱的，该睡觉了，你该走了。

['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['bedtaɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] .
It is not your bedtime , mamma .
它 是 不是 你的 就寝时间 , 妈妈 .

妈妈，现在还不是你的睡觉时间。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['eni][wʌn][gəʊz][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [suːn] [bʌt; bət]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
I do not think any one goes to sleep so soon but baby and me .
我 做 不是 思考 任何 一 去 到 睡觉 所以 很快 但 婴儿 和 我 .

我觉得除了我和宝宝之外，应该没有人会这么早就睡着。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[əʊ] [jes] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] .
Oh yes , I can tell you of many more .
哦 是的 , 我 能 告诉 你 的 许多 更多的 .

是的，我还能告诉你更多。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz] - ['bedtaɪm] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔːz] .
The little birds ' bedtime comes before yours .
这 小的 鸟类 - 就寝时间 来 前 你的 .

小鸟们的就寝时间比你早。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It comes when the sun goes down , so they went to sleep long ago .
它 来 什么时候 这 太阳 去 向下 , 所以 他们 去 到 睡觉 长的 前 .

太阳落山的时候它就来了，所以他们很久以前就睡着了。

['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði][bɜːdz] [sliːp] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
Where do the birds sleep , mamma ?
在哪里 做 这 鸟类 睡觉 , 妈妈 ?

妈妈，鸟儿们睡在哪里呢?

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Some are hid in the long grass in the fields ,
一些 是 隐藏 在 这 长的 草 在 这 字段 ,

有些藏在田野里的长草丛中，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði][tɔːl] [triːz] .
and some are among the leaves on the tall trees .
和 一些 是 之中 这 树叶 在 这 高的 树木 .

有些就藏在高大树木的树叶间。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ʌndə(r)] [ɪts] [wɪŋ] .

There they are , if you could see them now , each with its little head under its wing .

那里 他们 是 , 如果 你 可以 看 他们 现在 , 每个 和 它是 小的 头 在下面 它是 翼 .

如果你现在能看到它们，就会发现它们都把自己的小脑袋藏在翅膀下面。

['ælbət] .

Albert .

阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] .

I dare say they are tired with flying about all day .

我 敢 说 他们 是 疲劳的 和 飞行 关于 全部 天 .

我敢说他们整天飞来飞去肯定累坏了。

['mæmə; mə'mɑː] .

Mamma .

妈妈 .

妈妈。

[jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [rest] .

Yes , they were tired , and glad to go to rest .

是的 , 他们 是 疲劳的 , 和 高兴的 到 去 到 休息 .

是的，他们很累，很高兴能去休息。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]

Then there are the

然后 那里 是 这

然后还有

[dʌvz; dəʊvz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌv] - [kɒt] .

doves in the dove - cot .

鸽子 在 这 鸽子 - 婴儿床 .

鸽舍里的鸽子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [sɒft] [kuː] ,

If you were to go out and listen now , you would not hear their soft coo ,

如果 你 是 到 去 出去 和 听 现在 , 你 会 不是 听到 他们的 柔软的 酷 ,

如果你现在出去仔细听，你听不到它们轻柔的咕咕声了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] .

for they are all asleep .

为了 他们 是 全部 睡着了 .

因为他们都睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [hen] [ɪz] [ə'sliːp] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [seɪf] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

And the white hen is asleep , with her seven little chicks safe under her wings .

和 这 白色的 母鸡 是 睡着了 , 和 她 七 小的 小鸡 安全的 在下面 她 翅膀 .

白母鸡睡着了，她的七只小鸡安全地依偎在她的翅膀下。

['ælbət] .

Albert .

阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[bʌt; bət] ['kiːpə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'sliːp] .
But Keeper is not asleep .
但 守门员 是 不是 睡着了 .

但守护者并没有睡着。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [bɑːk] [dʒʌst] [naʊ] .
I heard him bark just now .
我 听到 他 吠 只是 现在 .

我刚才听到他叫了一声。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kiːpərz] ['djuːti] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
No , for it is Keeper's duty to keep watch , and take care of the house .
不 , 为了 它 是 守门员 责任 到 保持 手表 , 和 拿 关心 的 这 房子 .

不，因为看守是守护者的职责，他要看守房屋。

['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

['mæmə; mə'mɑː] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ,
Mamma , do you think that poor old woman and little girl are asleep ,
妈妈 , 做 你 思考 那 贫穷的 老的 女士 和 小的 女孩 是 睡着了 ,

妈妈，你觉得那可怜的老妇人和小女孩睡着了吗?

[huːm] [pə'pɑː] [met] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [huː] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] ?
whom papa met to - day , and who begged for a bit of bread ?
谁 爸爸 遇见 到 - 天 , 和 WHO 乞求 为了 一个 少量 的 面包 ?

爸爸今天遇到了谁? 谁向他乞讨了一点面包?

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ai] ['kænɒt] [tel] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] .
I cannot tell , my dear boy .
我 不能 告诉 , 我的 亲爱的 男生 .

我无法告诉你，我的孩子。

['əʊnli] [θɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] ['taɪəd] [fiːt] ,
Only think , if they are now out in the dark , with cold and tired feet ,
仅有的 思考 , 如果 他们 是 现在 出去 在 这 黑暗的 , 和 寒冷的 和 疲劳的 脚 ,

想想看，如果他们现在正身处黑暗中，双脚冰冷疲惫，

[wɒt] [θæŋks] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [wɔːm] [bed] [laɪk] [jɔːz] !
what thanks they would give to any one for a soft warm bed like yours !
什么 谢谢 他们 会 给 到 任何 一 为了 一个 柔软的 温暖的 床 喜欢 你的 !

如果能有人送他们一张像你这样柔软温暖的床，他们会多么感激不尽啊!

['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[mʌst; məst][ai] [θæŋk] ['suːzn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][naɪs] [wɔːm] [bed] ?
Must I thank Susan for my nice warm bed ?
必须 我 感谢 苏珊 为了 我的 好的 温暖的 床 ?

我该感谢苏珊给我提供的温暖舒适的床吗?

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

['suːzn] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] ,
Susan is very kind to you , my love ,
苏珊 是 非常 种类 到 你 , 我的 爱 ,

苏珊对你很好，我的爱人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and you must thank her for all she does for you ,
和 你 必须 感谢 她 为了 全部 她 做 为了 你 ,

你必须感谢她为你所做的一切。

[ænd; ənd] [spiːk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and speak kindly to her in return .
和 说话 亲切地 到 她 在 返回 .

并以友善的语气回应她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] [huː] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ][həʊm] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed]
But it is God who gives you a home , and food to eat , and a bed
但 它 是 上帝 WHO 给予 你 一个 家 , 和 食物 到 吃 , 和 一个 床

但赐予你家宅、食物和床铺的是上帝。

[tuː; tə][rest][ɪn] .
to rest in .
到 休息 在 .

休息的地方。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
You must thank God for all the good things you have .
你 必须 感谢 上帝 为了 全部 这 好的 事物 你 有 .

你应该感谢上帝赐予你的一切美好事物。

['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[ai][duː; də] [θæŋk] [hɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] , [wen] [ai] [seɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] .
I do thank him , mamma , when I say my little verse .
我 做 感谢 他 , 妈妈 , 什么时候 我 说 我的 小的 诗 .

妈妈，当我吟诵我的小诗时，我会感谢他。

[meɪ] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
May I say it now ?
可能 我 说 它 现在 ?

我可以现在说吗?

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[jes] , [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] .

Yes , let me hear it before you kneel down to say your prayer .

是的 , 让 我 听到 它 前 你 下跪 向下 到 说 你的 祷告 .

是的，在你跪下祷告之前，让我听听你的祷告词。

['ælbət] .

Albert .

阿尔伯特 .

阿尔伯特。

[ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [wɔːm] [bed]

I thank God for the soft warm bed

我 感谢 上帝 为了 这 柔软的 温暖的 床

感谢上帝赐予我柔软温暖的床

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [leɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [hed] ;

On which I lay my little head ;

在 哪个 我 躺 我的 小的 头 ;

我把小脑袋枕在上面；

[ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [rɪ'pəʊz]

I thank him for the sweet repose

我 感谢 他 为了 这 甜的 休息

我感谢他赐予我安宁。

[wen] [maɪ] ['wɪəri] ['aɪlɪdz] [kləʊz] ;

When my weary eyelids close ;

什么时候 我的 厌倦 眼睑 关闭 ;

当我疲惫的眼皮合上时；

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðen] [ɔːl] [ai] [preɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm]

But more then all I praise his name

但 更多的 然后 全部 我 称赞 他的 姓名

但我更要赞美他的名

[huː] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] ,

Who once for me a child became ,

WHO 一次 为了 我 一个 孩子 成为 ,

他曾是我的孩子，

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

And left his glory in the sky ,

和 左边 他的 荣耀 在 这 天空 ,

并将他的荣光留在了天空。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] .

For me to suffer and to die .

为了 我 到 遭受 和 到 死 .

让我受苦，让我死去。

['mæmə; mə'mɑː] .

Mamma .

妈妈 .

妈妈。

[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] .

Now come and kneel down by me to say your prayer .

现在 来 和 下跪 向下 经过 我 到 说 你的 祷告 .

现在过来跪在我旁边祷告。

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['ælbət] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] [preə(r)] ,

Then little Albert knelt down , and when he had ended his prayer ,

然后 小的 阿尔伯特 跪下 向下 , 和 什么时候 他 有 结束 他的 祷告 ,

然后小阿尔伯特跪了下来，祷告完毕后，

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [hɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [tɔːk] , [æz; əz] ['suːzn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

his mamma took him upon her knee for some more talk , as Susan did not come .

他的 妈妈 采取 他 之上 她 膝盖 为了 一些 更多的 讲话 , 作为 苏珊 做过 不是 来 .

苏珊没有来，他妈妈就把他抱到膝盖上继续谈话。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] ['meni] [bæd] [θɪŋz] .

She told him that he was a sinful child , and had done many bad things .

她 讲述 他 那 他 曾是 一个 罪恶的 孩子 , 和 有 完毕 许多 坏的 事物 .

她告诉他，他是个罪孽深重的孩子，做了很多坏事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,

But she also told him that God was full of love ,

但 她 还 讲述 他 那 上帝 曾是 满的 的 爱 ,

但她也告诉他，上帝充满了爱。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] .

and had sent his only Son Jesus Christ into the world to die for our sins .

和 有 发送 他的 仅有的 儿子 耶稣 基督 进入 这 世界 到 死 为了 我们的 罪孽 .

并差遣他的独生子耶稣基督来到世上，为我们的罪而死。

[ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [sʌn] ;

And God will hear our prayers for the sake of his dear Son ;

和 上帝 将要 听到 我们的 祈祷 为了 这 清酒 的 他的 亲爱的 儿子 ;

上帝会为了他爱子的缘故垂听我们的祷告；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] ['aʊə(r)] [sɪnz] ,

and if we ask him , he will pardon our sins ,

和 如果 我们 问 他 , 他 将要 赦免 我们的 罪孽 ,

如果我们祈求他，他会赦免我们的罪过。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['həʊli] .

and give us his Holy Spirit to make us holy .

和 给 我们 他的 圣 精神 到 制作 我们 圣 .

求主赐给我们圣灵，使我们成圣。

[wen] [ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] , ['suːzn] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ælbət] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ,

When their talk was nearly over , Susan came again , and Albert kissed his mamma ,

什么时候 他们的 讲话 曾是 几乎 超过 , 苏珊 来了 再次 , 和 阿尔伯特 亲吻 他的 妈妈 ,

他们的谈话快结束时，苏珊又来了，阿尔伯特亲吻了他的妈妈。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [niː] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [naɪt] .

and jumped off her knee , and bade her good night .

和 跳了起来 离开 她 膝盖 , 和 巴德 她 好的 夜晚 .

然后从她膝盖上跳下来，向她道了晚安。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp] - [steəz] [hiː; hi] [sed] ,

And as he went up - stairs he said ,

和 作为 他 去 向上 - 楼梯 他 说 ,

他上楼时说道：

" [ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [wɔːm] [bed]

" I thank God for the soft warm bed

" 我 感谢 上帝 为了 这 柔软的 温暖的 床

我感谢上帝赐予我柔软温暖的床。

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [leɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [hed] ;
On which I lay my little head ;
在 哪个 我 躺 我的 小的 头 ;

我把小脑袋枕在上面；

[ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [rɪ'pəʊz]
I thank him for the sweet repose
我 感谢 他 为了 这 甜的 休息

我感谢他赐予我安宁。

[wen] [maɪ] ['wɪəri] ['aɪlɪdz] [kləʊz] .
When my weary eyelids close .
什么时候 我的 厌倦 眼睑 关闭 .

当我疲惫的眼皮合上时。

" [ðə; ði] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [dɒlz] - [haʊs] .
" THE THIEF IN THE DOLLS ' HOUSE .
" 这 贼 在 这 娃娃 - 房子 .

《玩偶屋里的窃贼》

['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɑːnt] ; [ænd; ənd] [wʌn] ['veri] [kəʊld] [deɪ] ,
Lucy and Kate had a kind aunt ; and one very cold day ,
露西 和 凯特 有 一个 种类 阿姨 ; 和 一 非常 寒冷的 天 ,

露西和凯特有一位善良的姑妈；在一个非常寒冷的日子里，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [gɪft] .
when the snow was on the ground , she sent them a New Year's Gift .
什么时候 这 雪 曾是 在 这 地面 , 她 发送 他们 一个 新的 年 礼物 .

当雪还覆盖着地面时，她给他们寄了一份新年礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)]
It was a little house for dolls to live in , and there were four
它 曾是 一个 小的 房子 为了 娃娃 到 居住 在 , 和 那里 是 四

那是一间供娃娃居住的小房子，里面有四个娃娃。

[rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
rooms in it , and tables and chairs .
房间 在 它 , 和 表格 和 椅子 .

里面有房间、桌椅。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] .
Two of the rooms were below , and two of them were above .
二 的 这 房间 是 以下 , 和 二 的 他们 是 多于 .

其中两间房间在下面，两间房间在上面。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] ,
In each of the two rooms that were above ,
在 每个 的 这 二 房间 那 是 多于 ,

在上述两个房间里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] ,
there was a little wooden frame for a bed to lie on ,
那里 曾是 一个 小的 木制的 框架 为了 一个 床 到 说谎 在 ,

那里有一个简易的木制床架，可以躺下。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bed] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]
but there was no bed on it , and no pillow , and there were no
但 那里 曾是 不 床 在 它 , 和 不 枕头 , 和 那里 是 不

[ʃiːts] ,
sheets ,
纸张 ,

但上面没有床，没有枕头，也没有床单。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
nor anything else of the kind .
也不 任何事物 别的 的 这 种类 .

也不做任何其他类似的事情。

[ðeə(r)] [ɑːnt] [sent] [wɜːd] [ðæt] ['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Their aunt sent word that Lucy and Kate must make the things that were
他们的 阿姨 发送 单词 那 露西 和 凯特 必须 制作 这 事物 那 是
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

她们的姑妈捎信来说，露西和凯特必须做出她们想要的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [səʊ] .
and it would help them to learn to sew .
和 它 会 帮助 他们 到 学习 到 缝 .

而且这还能帮助他们学习缝纫。

[ðeə(r)] [ɑːnt] ['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː] ['lɪt(ə)l][wæks] [dɒlz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Their aunt also sent two little wax dolls to be in the house .
他们的 阿姨 还 发送 二 小的 蜡 娃娃 到 是 在 这 房子 .

他们的姑姑还送了两个小蜡像娃娃放在家里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [pɪŋk] [sɪlk] [frɒk] ,
One of the dolls had on a pink silk frock ,
一 的 这 娃娃 有 在 一个 粉色的 丝绸 连衣裙 ,

其中一个娃娃穿着一件粉色丝绸连衣裙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [bluː] [frɒk] .
and the other had on a blue frock .
和 这 其他 有 在 一个 蓝色的 连衣裙 .

另一个女孩穿着蓝色连衣裙。

[səʊ][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃiːts] ,
So their mother gave them some linen to make the sheets ,
所以 他们的 母亲 给予 他们 一些 亚麻布 到 制作 这 纸张 ,

于是他们的母亲给了他们一些亚麻布让他们做床单。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and to make a case for each of the beds , and for the
和 到 制作 一个 案件 为了 每个 的 这 床 , 和 为了 这
['piləuz] .
pillows .
枕头 .

并为每张床和枕头都准备一个收纳袋。

['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Lucy and Kate said to each other ,
露西 和 凯特 说 到 每个 其他 ,

露西和凯特彼此说道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bedz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɒft] , [laɪk] [ðə; ði] [bed] [ɪn] ['beɪbiz]
" What shall we put into the beds , to make them soft , like the bed in baby's
" 什么 将 我们 放 进入 这 床 , 到 制作 他们 柔软的 , 喜欢 这 床 在 婴儿的
[kɒt] ?
cot ?
婴儿床 ?

“我们应该在床上放些什么，才能让床像婴儿床一样柔软呢？”

" [ænd; ənd] ['luːsi] [sed] , " [nɜːs] [hæz; həz] [gɒt] [sʌm; səm] [bræn] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] ;
" And Lucy said , " Nurse has got some bran in a bag ;
" 和 露西 说 , " 护士 有 得到 一些 麸 在 一个 包 ;

露西说：“护士有一袋麸皮；

[ai] [wɪl] [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][bedz] .
I will ask her to give us some to put into the beds .
我 将要 问 她 到 给 我们 一些 到 放 进入 这 床 .

我会请她给我们一些放在床铺里。

" [ðen] [keɪt] [sed] [ðæt] [bræn] [wʊd] [du:; də] ['veri] [wel] .
" Then Kate said that bran would do very well .
" 然后 凯特 说 那 麸 会 做 非常 出色地 .

“然后凯特说，麸皮会卖得很好。”

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ɑ:sk] [nɜ:s] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,
They went to ask nurse , and she was very kind , and she said ,
他们 去 到 问 护士 , 和 她 曾是 非常 种类 , 和 她 说 ,

他们去问护士，护士非常和蔼，她说：

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [stʌf] [ðə; ði] [bedz] [wɪð] [wʊl] .
" I think it would be better to stuff the beds with wool .
" 我 思考 它 会 是 更好的 到 东西 这 床 和 羊毛 .

我认为最好在床垫里塞满羊毛。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [sed] , " [jes] , [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm][bræn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [nɜ:s] .
" The little girls said , " Yes , give us some bran , if you please , nurse .
" 这 小的 女孩们 说 , " 是的 , 给 我们 一些 麸 , 如果 你 请 , 护士 .

小女孩们说：“好的，奶妈，请给我们一些麸皮吧。”

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] ['eni] [wʊl] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][weɪt] [tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [get][sʌm; səm] ,
We have not any wool , and we do not want to wait till we can get some ,
我们 有 不是 任何 羊毛 , 和 我们 做 不是 想 到 等待 直到 我们 能 得到 一些 ,

我们没有羊毛，也不想等到能弄到羊毛的时候再买。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][du:; də][nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] [dɒlz] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] .
for we do not like our dolls to sit up all night .
为了 我们 做 不是 喜欢 我们的 娃娃 到 坐 向上 全部 夜晚 .

因为我们不喜欢我们的娃娃整夜坐着。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['lu:si] [ænd; ənd] [keɪt] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] ,
" For a long time after this , Lucy and Kate played with their dolls ,
" 为了 一个 长的 时间 后 这 , 露西 和 凯特 玩 和 他们的 娃娃 ,

此后很长一段时间，露西和凯特都玩她们的娃娃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [haʊs] , [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][sɪlk] [frɒks] ,
and the pretty house , and every night they took off the silk frocks ,
和 这 漂亮的 房子 , 和 每一个 夜晚 他们 采取 离开 这 丝绸 连衣裙 ,

还有那栋漂亮的房子，每天晚上她们都会脱掉丝绸长裙。

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [waɪt]
and put on the white
和 放 在 这 白色的

穿上白色

[kæps][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [gaʊnz] , [ænd; ənd] [leɪd] [i:tʃ] [dɒl] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l][bed] .
caps and the night - gowns , and laid each doll in its own little bed .
帽子 和 这 夜晚 - 礼服 , 和 铺设 每个 玩具娃娃 在 它是 自己的 小的 床 .

戴上帽子，穿上睡衣，把每个娃娃放在自己的小床上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
And then they shut the door of the house .
和 然后 他们 关闭 这 门 的 这 房子 .

然后他们关上了房门。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

But one night they were in a hurry , for their aunt was come to see them ,

但 一 夜晚 他们 是 在 一个 匆忙 ， 为了 他们的 阿姨 曾是 来 到 看 他们 ，

但有一天晚上他们很着急，因为他们的姑妈要来看他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kwaɪt] [fɑːst] .

and they did not shut the door quite fast .

和 他们 做过 不是 关闭 这 门 相当 快速地 .

他们没有很快关上门。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [pleɪ] - [taɪm] [keɪm] ,

The next day , when play - time came ,

这 下一个 天 ， 什么时候 玩 - 时间 来了 ，

第二天，到了玩耍时间，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

the little girls went into the room where all their toys were kept .

这 小的 女孩们 去 进入 这 房间 在哪里 全部 他们的 玩具 是 保留 .

小女孩们走进了存放她们所有玩具的房间。

[keɪt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒlz] - [haʊs] [stʊd] ,

Kate went up to the corner where the dolls ' house stood ,

凯特 去 向上 到 这 角落 在哪里 这 娃娃 - 房子 站立 ，

凯特走到摆放着娃娃屋的角落，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

for they had a place for everything , and tried to keep everything in its place .

为了 他们 有 一个 地方 为了 一切 ， 和 尝试 到 保持 一切 在 它是 地方 .

因为他们给每样东西都安排了固定的位置，并努力让每样东西都各归其位。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [keɪt] [lʊkt] [ɪn] ,

But the door of the house stood open , and as soon as Kate looked in ,

但 这 门 的 这 房子 站立 打开 ， 和 作为 很快 作为 凯特 看起来 在 ，

但房门敞开着，凯特一往里看去，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

she called for Lucy in great haste .

她 称为 为了 露西 在 伟大的 匆忙 .

她急忙喊露西的名字。

" [əʊ] ['luːsi] !

" O Lucy !

" 哦 露西 ！

“哦，露西！”

[kʌm] , [kwɪk] !

come , quick !

来 ， 快的 ！

快来！

[kwɪk] !

quick !

快的 ！

快的！

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn]['aʊə(r)] [dɒlz] - [haʊs] ,
There has been a thief in our dolls ' house ,
那里 有 到过 一个 贼 在 我们的 娃娃 - 房子 ,

我们的娃娃屋里来了小偷。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [dɒlz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] !
and here are our poor dolls lying on the floor !
和 这里 是 我们的 贫穷的 娃娃 说谎 在 这 地面 !

瞧瞧我们可怜的娃娃们，它们都躺在地板上！

" ['lu:si] [ræn][tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:]
" Lucy ran to look , and she saw the two
" 露西 跑 到 看 , 和 她 锯 这 二

露西跑过去看，看到了两个人

[dɒlz] , [i:tʃ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn][ɪts] [əʊn] [ru:m] ,
dolls , each lying on the floor in its own room ,
娃娃 , 每个 说谎 在 这 地面 在 它是 自己的 房间 ,

娃娃们，每个都躺在自己房间的地板上，

[ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv][bræn] .
and the rooms in a litter with bits of bran .
和 这 房间 在 一个 垃圾 和 比特 的 麸 .

房间里到处都是麦麸碎屑。

['lu:si] [ænd; ənd] [keɪt] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɒlz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [hɜ:t] ,
Lucy and Kate lifted up the dolls with great care , but they were not hurt ,
露西 和 凯特 抬起 向上 这 娃娃 和 伟大的 关心 , 但 他们 是 不是 伤害 ,

露西和凯特小心翼翼地拿起娃娃，娃娃们没有受伤。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bedz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
for the beds were not far from the floor ,
为了 这 床 是 不是 远的 从 这 地面 ,

因为床离地面不远，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [fɔ:l] .
and so they had not had a very bad fall .
和 所以 他们 有 不是 有 一个 非常 坏的 落下 .

所以他们摔得并不算很重。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [θi:f] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
It was plain that some thief had been in the house ,
它 曾是 清楚的 那 一些 贼 有 到过 在 这 房子 ,

很明显，有小偷进过房子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] ['pleɪsɪz] ,
for the chairs and tables were not in their right places ,
为了 这 椅子 和 表格 是 不是 在 他们的 正确的 地方 ,

因为桌椅摆放的位置不对。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [bræn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [bedz] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] .
and nearly all the bran that had been in the beds was gone away .
和 几乎 全部 这 麸 那 有 到过 在 这 床 曾是 已消失 离开 .

床里的麸皮几乎全部消失了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bed] - [rʊmz; ru:mz] ,
As for the bed - rooms ,
作为 为了 这 床 - 房间 ,

至于卧室，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
they were in such a litter that they were not fit to be seen .
他们 是 在 这样的 一个 垃圾 那 他们 是 不是 合身 到 是 已见 .

他们狼狈不堪，面目全非，不忍直视。

[ðen] ['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [sed] , " [huː] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [θiːf] [hæv; həv] [biːn] ?
Then Lucy and Kate said , " Who could the thief have been ?
然后 露西 和 凯特 说 , " WHO 可以 这 贼 有 到过 ?

然后露西和凯特说："小偷会是谁呢？"

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ?
And how did he get in ?
和 如何 做过 他 得到 在 ?

他是怎么进去的?

" [naʊ] [nɜːs] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ruːm] ,
" Now nurse had begun to dress the baby in the nest room ,
" 现在 护士 有 开始 到 裙子 这 婴儿 在 这 巢 房间 ,

"这时，护士开始在婴儿房里给婴儿穿衣服了。"

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [kɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
but when she heard Lucy and Kate call to each other ,
但 什么时候 她 听到 露西 和 凯特 称呼 到 每个 其他 ,

但当她听到露西和凯特互相呼喊时，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɒt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
she laid the baby in his cot , and came to see what was the matter .
她 铺设 这 婴儿 在 他的 婴儿床 , 和 来了 到 看 什么 曾是 这 事情 .

她把婴儿放在婴儿床上，然后过来看看发生了什么事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [iːtʃ] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] [nɜːs] !
The little girls each laid hold of her hand , and cried out , " O nurse !
这 小的 女孩们 每个 铺设 抓住 的 她 手 , 和 哭 出去 , " 哦 护士 !

小女孩们一个个抓住她的手，喊道："哦，保姆！"

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɒlz] - [haʊs] !
there has been a thief in our dolls ' house !
那里 有 到过 一个 贼 在 我们的 娃娃 - 房子 !

我们的娃娃屋里有小偷！

" [səʊ] [nɜːs] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] ,
" So nurse looked in , and when she saw the rooms in a litter ,
" 所以 护士 看起来 在 , 和 什么时候 她 锯 这 房间 在 一个 垃圾 ,

于是护士往里看了看，当她看到房间里躺着一个人时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bræn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
and the bran lying about on the floor , she began to laugh .
和 这 麸 说谎 关于 在 这 地面 , 她 开始 到 笑 .

看着散落在地板上的麸皮，她笑了起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jes] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [θiːf] .
And she said , " Yes , there has been a thief .
和 她 说 , " 是的 , 那里 有 到过 一个 贼 .

她说："是的，有小偷。"

[ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] [maʊs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
I can see that some poor little hungry mouse has been in your house ,
我 能 看 那 一些 贫穷的 小的 饥饿的 老鼠 有 到过 在 你的 房子 ,

我看到你家来过一只可怜的、饥饿的小老鼠。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bræn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bedz] .
and has ate up the bran that was in the beds .
和 有 吃 向上 这 麸 那 曾是 在 这 床 .

把床上的麸皮都吃光了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [tuː] , [ænd; ənd] ['luːsi] [sed] , " [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [maʊs] [get][ɪn] ?

" The little girls then began to laugh too , and Lucy said , " How could the mouse get in ?

" 这 小的 女孩们 然后 开始 到 笑 也 , 和 露西 说 , " 如何 可以 这 老鼠 得到 在 ?

小女孩们也跟着笑了起来，露西说：“老鼠是怎么进来的呢？”

" [ænd; ənd] [nɜːs] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [kləʊz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

" And nurse told them that the door could not have been shut close the night before ,

" 和 护士 讲述 他们 那 这 门 可以 不是 有 到过 关闭 关闭 这 夜晚 前 ,

护士告诉他们，前一天晚上门不可能关紧。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [maʊs] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['əʊpən] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and so the mouse pushed it quite open , and went in .

和 所以 这 老鼠 推动 它 相当 打开 , 和 去 在 .

于是，老鼠把它推开了一大截，钻了进去。

[ðen] ['luːsi] [ænd; ənd] [keɪt] [ræn][tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]

Then Lucy and Kate ran to tell their

然后 露西 和 凯特 跑 到 告诉 他们的

然后露西和凯特跑去告诉她们

['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] - [haʊs] ,

mother , and she came to look at the dolls ' house ,

母亲 , 和 她 来了 到 看 在 这 娃娃 - 房子 ,

母亲，她来看娃娃屋，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][bræn][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and to see the litter that the thief had made with the bran upon the floor .

和 到 看 这 垃圾 那 这 贼 有 制成 和 这 麸 之上 这 地面 .

还看到了小偷用麸皮在地板上弄出的一堆垃圾。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)]['lɪnɪn] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bedz] ,

So she gave them some more linen to make new cases for the beds ,

所以 她 给予 他们 一些 更多的 亚麻布 到 制作 新的 案例 为了 这 床 ,

于是她又给了他们一些亚麻布，让他们做新的床罩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

and they set to work again that same day .

和 他们 放 到 工作 再次 那 相同的 天 .

当天他们就重新开始工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ðə; ði] ['piləuz] [wɪð] [naɪs] [sɒft] [wʊl] ,

But they took care this time to stuff the beds and the pillows with nice soft wool ,

但 他们 采取 关心 这 时间 到 东西 这 床 和 这 枕头 和 好的 柔软的 羊毛 ,

但这次他们很用心，在床铺和枕头里都塞满了柔软舒适的羊毛。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [maʊs] [mait] [nɒt] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wen] [nekst][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .

that the hungry mouse might not eat them up when next he wanted a supper .

那 这 饥饿的 老鼠 可能 不是 吃 他们 向上 什么时候 下一个 他 通缉 一个 晚餐 .

这样，饥饿的老鼠下次想吃晚饭时，就不会把它们吃掉了。

['hæri] .
HARRY .
哈利 .

哈利。

['hæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
Harry was a little boy who lived in a town , and went to school .
哈里 曾是 一个 小的 男生 WHO 居住地 在 一个 镇 , 和 去 到 学校 .

哈利是一个住在镇上的小男孩，他上学。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi]
He went with some boys who were older than he
他 去 和 一些 男孩们 WHO 是 老 比 他

他跟几个比他大的男孩一起去了。

[wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
was , and they took care of him in the street .
曾是 , 和 他们 采取 关心 的 他 在 这 街道 .

当时他确实在街上，他们照顾了他。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːt] .
Little boys should not run about the street alone , or they may be hurt .
小的 男孩们 应该 不是 跑步 关于 这 街道 独自的 , 或者 他们 可能 是 伤害 .

小男孩不应该独自在街上奔跑，否则可能会受伤。

['hæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] .
Harry was a good boy at school .
哈里 曾是 一个 好的 男生 在 学校 .

哈利在学校是个好孩子。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
He tried to learn ; and one day he got to the top of his class .
他 尝试 到 学习 ; 和 一 天 他 得到 到 这 顶部 的 他的 班级 .

他努力学习；有一天，他考上了班上的第一名。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
This was good news to carry home to his mamma , and it made
这 曾是 好的 消息 到 携带 家 到 他的 妈妈 , 和 它 制成
['hæri] [fiːl] [praʊd] ,
Harry feel proud ,
哈里 感觉 自豪的 ,

这是个好消息，哈利可以把这个消息带回家告诉妈妈，这让他感到非常自豪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] .
which was very wrong .
哪个 曾是 非常 错误的 .

这是大错特错的。

[praɪd] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɪv] [wei] [tuː; tə][sɪn] ,
Pride is a sin ; and when we give way to sin ,
自豪 是 一个 罪 ; 和 什么时候 我们 给 方式 到 罪 ,

骄傲是一种罪；当我们屈服于罪时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][end] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
it is sure to end in sorrow .
它 是 当然 到 结尾 在 悲哀 .

这注定会以悲剧收场。

['hæri] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , " [ai] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪz] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
Harry said to his mamma , " I like you to praise me , mamma ,
哈里 说 到 他的 妈妈 , " 我 喜欢 你 到 称赞 我 , 妈妈 ,

哈利对妈妈说：“妈妈，我喜欢你表扬我。”

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
and to call me a good boy .
和 到 称呼 我 一个 好的 男生 .

还要夸我是个乖孩子。

[ai] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [gʊd] .
I mean to be always good .
我 意思是 到 是 总是 好的 .

我的目标是一直做好人。

[ai] [wɪl] [kiːp] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ][klɑːs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
I will keep at the top of my class as long as I can ,
我 将要 保持 在 这 顶部 的 我的 班级 作为 长的 作为 我 能 ,

我会尽我所能保持班级第一名的位置。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] .
and I will never do any thing wrong .
和 我 将要 绝不 做 任何 事物 错误的 .

我绝不会做错任何事。

" [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [rɒŋ] ,
" His mamma said , " You must not say that you will never do wrong ,
" 他的 妈妈 说 , " 你 必须 不是 说 那 你 将要 绝不 做 错误的 ,
[bʌt; bət][juː; jʊ]
but you
但 你

他妈妈说："你不能说你永远不会做错事，但是……"

[mʌst; məst][ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst]
must ask God to help you to be good , for the sake of Jesus Christ
必须 问 上帝 到 帮助 你 到 是 好的 , 为了 这 清酒 的 耶稣 基督
[hɪz; ɪz] [sʌn] ;
his Son ;
他的 儿子 ;

必须祈求上帝帮助你行善，为了他的儿子耶稣基督；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][sɪn] .
for that is the way to be kept from sin .
为了 那 是 这 方式 到 是 保留 从 罪 .

因为这是远离罪恶的方法。

" [bʌt; bət] ['hæri] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪnfl] [hɑːt] .
" But Harry did not know that he had a sinful heart .
" 但 哈里 做过 不是 知道 那 他 有 一个 罪恶的 心 .

但哈利并不知道自己有一颗罪恶的心。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
Now his mamma had told him that when he came from school ,
现在 他的 妈妈 有 讲述 他 那 什么时候 他 来了 从 学校 ,

现在他妈妈告诉他，当他放学回家时，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
he must not stop to play by the way .
他 必须 不是 停止 到 玩 经过 这 方式 .

顺便说一句，他不能停下来玩耍。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ]
The very day
这 非常 天

就在那天

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [gʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
after he had this talk with her about being good , as he was coming home ,
后 他 有 这 讲话 和 她 关于 存在 好的 , 作为 他 曾是 未来 家 ,

他跟她谈完要乖的话题后，在回家的路上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [bæg] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
with his book - bag on his arm , some of the boys began to play in the street .
和 他的 书 - 包 在 他的 手臂 , 一些 的 这 男孩们 开始 到 玩 在 这 街道 .

他胳膊上挎着书包，几个男孩开始在街上玩耍。

[ænd; ənd] ['hæri] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [bæg] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And Harry put down his book - bag , to play with them ,
和 哈里 放 向下 他的 书 - 包 , 到 玩 和 他们 ,

哈利放下书包，和他们一起玩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] ,
and they played so long that at last it grew dusk ,
和 他们 玩 所以 长的 那 在 最后的 它 生长 黄昏 ,

他们玩了很久，直到天色渐暗。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [set] [ɒf] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .
and then Harry set off home as fast as he could run .
和 然后 哈里 放 离开 家 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

然后哈利便以最快的速度跑回家了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [bæg] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
But he forgot that he had left his book - bag lying in the street .
但 他 忘了 那 他 有 左边 他的 书 - 包 说谎 在 这 街道 .

但他忘记了自己把书包落在街上了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] ['suːzn] , [ðə; ði] [meɪd] , [let] [hɪm] [ɪn] .
When he got to the door , he rang the bell , and Susan , the maid , let him in .
什么时候 他 得到 到 这 门 , 他 响铃 这 钟 , 和 苏珊 , 这 女佣 , 让 他 在 .

他走到门口，按响了门铃，女佣苏珊给他开了门。

[səʊ] ['suːzn] [sed] , " [waɪ] , ['mɑːstə(r)] ['hæri] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [tɪl] [naʊ] ?
So Susan said , " Why , master Harry , where have you been till now ?
所以 苏珊 说 , " 为什么 , 掌握 哈里 , 在哪里 有 你 到过 直到 现在 ?

于是苏珊说："哈利少爷，您到现在都去哪儿了？"

" [bʌt; bət] ['hæri] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] ['veri] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæt] ,
" But Harry looked down , and rubbed his shoes very hard upon the mat ,
" 但 哈里 看起来 向下 , 和 摩擦 他的 鞋 非常 难的 之上 这 垫 ,

"但哈利低头看着地面，用力地用鞋子在垫子上蹭来蹭去，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
as if he did not hear her .
作为 如果 他 做过 不是 听到 她 .

仿佛他没听到她的话。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
His mamma had put away her work , and the tea - things were
他的 妈妈 有 放 离开 她 工作 , 和 这 茶 - 事物 是
['redi] , [ænd; ənd]
ready , and
准备好 , 和

他妈妈已经收拾好工作，茶具也准备好了。

[ðə; ði]
the
这

这

[ɜːn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [təʊst] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [keɪk]
urn was on the table , and toast , and bread and butter , and cake
瓮 曾是 在 这 桌子 , 和 吐司 , 和 面包 和 黄油 , 和 蛋糕
.
.
.

桌上放着骨灰瓮、烤面包、涂了黄油的面包和蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] [ɪn'diːd] .
It was very late indeed .
它 曾是 非常 晚的 的确 .

当时已经非常晚了。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [leɪt] , [maɪ][dɪə(r)] ?
His mamma said , " How is it you are so late , my dear ?
他的 妈妈 说 , " 如何 是 它 你 是 所以 晚的 , 我的 亲爱的 ?

他的妈妈说："亲爱的，你怎么这么晚才回来？"

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
I hope you did not stop to play in the street .
我 希望 你 做过 不是 停止 到 玩 在 这 街道 .

我希望你没有停下来在街上玩耍。

" [ðen] ['hæri] [təʊld][ə; eɪ][laɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [stɒpt] [tuː; tə] [pleɪ] .
" Then Harry told a lie ; for he said that he had not stopped to play .
" 然后 哈里 讲述 一个 说谎 ; 为了 他 说 那 他 有 不是 停止 到 玩 .

"然后哈利撒了谎；因为他说他没有停下来玩耍。"

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]
His mamma saw that he did not speak the truth , for his face was
他的 妈妈 锯 那 他 做过 不是 说话 这 真相 , 为了 他的 脸 曾是
['veri] [red] ,
very red ,
非常 红色的 ,

他妈妈看出他没有说实话，因为他的脸涨得通红。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .
and he looked like a boy that was telling a lie .
和 他 看起来 喜欢 一个 男生 那 曾是 讲述 一个 说谎 .

他看起来像个说谎的男孩。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I cannot tell you how sad she felt to think that her little Harry should be
我 不能 告诉 你 如何 伤心 她 毛毡 到 思考 那 她 小的 哈里 应该 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] .
such a wicked child .
这样的 一个 邪恶 孩子 .

我无法形容她想到自己的小哈利竟然是个如此邪恶的孩子时，有多么伤心。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
But before she had time to say a word ,
但 前 她 有 时间 到 说 一个 单词 ,

但她还没来得及开口，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['hæri] [mɪst] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [bæg] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
all at once Harry missed his book - bag off his arm ,
全部 在 一次 哈里 错过 他的 书 - 包 离开 他的 手臂 ,

哈利突然发现胳膊上的书包不见了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
and he knew that he had left it lying in the street .
和 他 知道 那 他 有 左边 它 说谎 在 这 街道 .

他知道自己把它丢在了街上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [haɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ,
He could no longer hide his fault from his mamma ,
他 可以 不 更长 隐藏 他的 过错 从 他的 妈妈 ,

他再也无法向妈妈隐瞒自己的过错了。

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [meɪ] [ai] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bʊk] - [bæg] ?
so he began to cry , and said , " May I go back and look for my book - bag ?
所以 他 开始 到 哭 , 和 说 , " 可能 我 去 后退 和 看 为了 我的 书 - 包 ?

于是他哭了起来，说道：“我可以回去找我的书包吗？”

[ai] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [step] [æt; ət] [sʌm; səm] [wʌnz] [dɔː(r)] .
I have left it on a step at some one's door .
我 有 左边 它 在 一个 步 在 一些 一个人的 门 .

我把它放在了某人家门口的台阶上。

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ɑːskt] , " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] - [bæg] [ɒn] [ðə; ði] [step] ?
" Then his mamma asked , " How came you to put your book - bag on the step ?
" 然后 他的 妈妈 问 , " 如何 来了 你 到 放 你的 书 - 包 在 这 步 ?

然后他妈妈问：“你怎么把书包放在台阶上了？”

" [ænd; ənd] ['hæri] [kraɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
" And Harry cried more than before ,
" 和 哈里 哭 更多的 比 前 ,

“哈利哭得比以前更厉害了。”

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
and told her that he had stayed to play with the other boys .
和 讲述 她 那 他 有 入住 到 玩 和 这 其他 男孩们 .

他告诉她，他留下来和其他男孩一起玩了。

[hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [bɔɪ] ,
His mamma said , " You have been a very wicked boy ,
他的 妈妈 说 , " 你 有 到过 一个 非常 邪恶 男生 ,

他妈妈说：“你真是个坏孩子。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] .
and there are two things that I must punish you for .
和 那里 是 二 事物 那 我 必须 惩治 你 为了 .

有两件事我必须惩罚你。

[ai][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bɪd] ,

I must punish you for not coming home as you were bid ,

我 必须 惩治 你 为了 不是 未来 家 作为 你 是 出价 ,

你没有按吩咐回家，我必须惩罚你。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [baɪ] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .

and then for trying to hide your fault by telling a lie .

和 然后 为了 尝试 到 隐藏 你的 过错 经过 讲述 一个 说谎 .

然后，你还试图通过说谎来掩盖你的错误。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['suːzn] ,

" So she called Susan ,

" 所以 她 称为 苏珊 ,

于是她给苏珊打了电话，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [striːt] [wɪð] ['hæri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊk] - [bæg] .

and asked her to go up the street with Harry to look for his book - bag .

和 问 她 到 去 向上 这 街道 和 哈里 到 看 为了 他的 书 - 包 .

然后请她陪哈利到街上去帮他找书包。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]

By this time it was nearly dark , and Harry took hold of

经过 这 时间 它 曾是 几乎 黑暗的 , 和 哈里 采取 抓住 的

这时天色已近黄昏，哈利抓住了……

['suːzənz][hænd] , [ænd; ənd] [went] ['kraɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

Susan's hand , and went crying along the street .

苏珊的 手 , 和 去 哭泣 沿着 这 街道 .

苏珊牵着她的手，哭着沿着街道走去。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [pɑːst] [hɪm] [sed] ,

One or two people who passed him said ,

一 或者 二 人们 WHO 通过了 他 说 ,

路过的一两个人说：

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

" I wonder what is the matter with that little boy .

" 我 想知道 什么 是 这 事情 和 那 小的 男生 .

"我想知道那个小男孩怎么了。"

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,

" When they came to the corner of the street where he had stayed to play ,

" 什么时候 他们 来了 到 这 角落 的 这 街道 在哪里 他 有 入住 到 玩 ,

"当他们来到他生前玩耍的街角时，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][leɪd][maɪ] [bʊk] - [bæg][ɒn] [ðæt] [step] .

he said , " This is the place , and I laid my book - bag on that step .

他 说 , " 这 是 这 地方 , 和 我 铺设 我的 书 - 包 在 那 步 .

他说："就是这里。"然后我把书包放在了那级台阶上。

" [ðen] ['suːzn] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] - [bæg][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

" Then Susan looked , and Harry looked ; but the book - bag was not there .

" 然后 苏珊 看起来 , 和 哈里 看起来 ; 但 这 书 - 包 曾是 不是 那里 .

"然后苏珊看了看，哈利也看了看；但是书包不在那里。"

['su:zn] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'ti:] .

Susan said that some one must have stolen it .

苏珊 说 那 一些 一 必须 有 被盗 它 .

苏珊说，肯定是有人偷走了它。

['hæri] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt]

Harry was afraid that his mamma would be very angry when she knew that

哈里 曾是 害怕的 那 他的 妈妈 会 是 非常 生气的 什么时候 她 知道 那

[hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sku:l] - [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] [gɒn] .

his bag and all his school - books were quite gone .

他的 包 和 全部 他的 学校 - 图书 是 相当 已消失 .

哈利害怕妈妈知道他的书包和所有课本都不见了后会非常生气。

[bʌt; bət][nəʊ] ,

But no ,

但 不 ,

不，

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][məʊst][peɪn][ænd; ənd] [gri:f] [wɒz; wəz][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

that which gave her most pain and grief was to know that her little

那 哪个 给予 她 最多 疼痛 和 悲伤 曾是 到 知道 那 她 小的

[bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt]['spəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .

boy had not spoken the truth .

男生 有 不是 说 这 真相 .

最让她痛苦和悲伤的是，她知道她的小儿子没有说出真相。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .

It is a sad thing to tell a lie .

它 是 一个 伤心 事物 到 告诉 一个 说谎 .

说谎是一件令人难过的事。

[gɒd] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ɔ:l]['laɪəz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

God has said that all liars shall have

上帝 有 说 那 全部 说谎者 将 有

上帝说过，所有说谎的人都将受到惩罚。

[ðeə(r)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [bɜ:nz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

their part in the lake of fire that burns for ever and ever .

他们的 部分 在 这 湖 的 火 那 烧伤 为了 曾经 和 曾经 .

他们在永永远远燃烧的火湖中扮演的角色。

[səʊ] ['hæriz] ['mæmə; mə'mɑ:][hæd; həd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,

So Harry's mamma had to punish him ,

所以 哈利的 妈妈 有 到 惩治 他 ,

所以哈利的妈妈不得不惩罚他。

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [gʊd] .

very soon after he had told her that he would be always good .

非常 很快 后 他 有 讲述 她 那 他 会 是 总是 好的 .

他告诉她他会永远做一个好人之后不久，就发生了这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪnfl] [hɑ:t] .

He had now found out that he had a sinful heart .

他 有 现在 成立 出去 那 他 有 一个 罪恶的 心 .

他现在才发现自己有一颗罪恶的心。

[ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪnə(r)] , [jʌŋ] ['ri:də(r)] .

You also are a sinner , young reader .

你 还 是 一个 罪人 , 年轻的 读者 .

年轻的读者，你也是个罪人。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][duː; də] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .
You often do what is wrong .
你 经常 做 什么 是 错误的 .

你经常做错事。

[duː; də][nɒt] [fə'get] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hæri] ;
Do not forget this story about Harry ;
做 不是 忘记 这 故事 关于 哈里 ;

不要忘记哈利的故事;

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [praʊd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][duː; də] [wel] ,
and if ever you feel proud when you have tried to do well ,
和 如果 曾经 你 感觉 自豪的 什么时候 你 有 尝试 到 做 出色地 ,

如果你努力做到最好后感到自豪,

[gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] :
go and say this little prayer to your Father who is in heaven :
去 和 说 这 小的 祷告 到 你的 父亲 WHO 是 在 天堂 :

请你去向天父做这个简短的祷告:

" [əʊ] [lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnfl] [tʃaɪld] .
" O Lord , I am a poor sinful child .
" 哦 主 , 我 是 一个 贫穷的 罪恶的 孩子 .

主啊,我是一个可怜的罪人。

[ai] ['kænɒt] [duː; də] [raɪt] [ɒv; əv][maɪ'self] .
I cannot do right of myself .
我 不能 做 正确的 的 我 .

我无法为自己伸张正义。

['pɑːd(ə)n][maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [hɑːt] ,
Pardon my sins , and give me a meek and humble heart ,
赦免 我的 罪孽 , 和 给 我 一个 温顺 和 谦逊的 心 ,

饶恕我的罪过,赐给我一颗谦卑温柔的心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [maɪ]['seɪvjə(r)] .
for the sake of Jesus Christ my Saviour .
为了 这 清酒 的 耶稣 基督 我的 救主 .

为了我的救主耶稣基督。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
" THE POND IN THE FIELD .
" 这 池塘 在 这 场地 .

"田野里的池塘。"

['meəri][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Mary lived with her mother in a little house .
玛丽 居住地 和 她 母亲 在 一个 小的 房子 .

玛丽和她的母亲住在一间小房子里。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][sæt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [siːt] ,
She often sat by the door on a long seat ,
她 经常 卫星 经过 这 门 在 一个 长的 座位 ,

她经常坐在门口的长椅上,

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
and then would run about the field on the other side of the road .
和 然后 会 跑步 关于 这 场地 在 这 其他 边 的 这 路 .

然后就会跑到马路对面的田野里去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
There was a narrow path in the field ,
那里 曾是 一个 狭窄的 小路 在 这 场地 ,

田野里有一条狭窄的小路，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
and people used to walk along it when they came that way from the town .
和 人们 用过的 到 走 沿着 它 什么时候 他们 来了 那 方式 从 这 镇 .

以前人们从镇上过来的时候，都会沿着这条路走。

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [staɪl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] ,
Down at the corner of the field , near the stile , there were some tall trees ,
向下 在 这 角落 的 这 场地 , 靠近 这 风格 , 那里 是 一些 高的 树木 ,

在田地角落靠近栅栏的地方，长着一些高大的树木。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɒnd] .
and under the trees there was a pond .
和 在下面 这 树木 那里 曾是 一个 池塘 .

树下有一个池塘。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [diːp] ,
The water in the pond was not very deep ,
这 水 在 这 池塘 曾是 不是 非常 深的 ,

池塘里的水不是很深。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [laɪk] ['meəri] ,
but it was deep enough to drown a little girl like Mary ,
但 它 曾是 深的 足够的 到 溺水 一个 小的 女孩 喜欢 玛丽 ,

但水深足以淹死像玛丽这样的小女孩。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [pleɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] ,
so her mother told her she must never play near the pond ,
所以 她 母亲 讲述 她 她 必须 绝不 玩 靠近 这 池塘 ,

所以她妈妈告诉她，她绝对不能在池塘边玩耍。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [ɪn] .
for fear she should slip in .
为了 害怕 她 应该 滑 在 .

怕她溜进去。

[waɪl] ['meəri] [wɒz; wəz] [æt; ət] [pleɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
While Mary was at play , her mother was at work in the house .
尽管 玛丽 曾是 在 玩 , 她 母亲 曾是 在 工作 在 这 房子 .

玛丽玩耍的时候，她的母亲正在家里干活。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [fuːd] ,
For her mother was poor , and had to work to find them food ,
为了 她 母亲 曾是 贫穷的 , 和 有 到 工作 到 寻找 他们 食物 ,

因为她的母亲很穷，不得不工作赚钱养家糊口。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː; tə]
and things to wear to
和 事物 到 穿 到

以及适合穿的衣服

[kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .
keep them warm .
保持 他们 温暖的 .

注意保暖。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
So she could not spare time to look after her little girl when she was
所以 她 可以 不是 空闲的 时间 到 看 后 她 小的 女孩 什么时候 她 曾是
[æt; ət] [pleɪ] .
at play .
在 玩 .

所以，当她女儿玩耍的时候，她没有时间照顾她。

['mɛriz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] [wʌn] [deɪ] ,
Mary's mother came home from market one day ,
玛丽的 母亲 来了 家 从 市场 一 天 ,

一天，玛丽的母亲从集市回家，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn][kæn; kən] , [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
and in her basket she had a little tin can , with a handle ,
和 在 她 篮子 她 有 一个 小的 锡 能 , 和 一个 处理 ,

她的篮子里有一个带把手的小锡罐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['meəri][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
and she gave it to Mary for her own .
和 她 给予 它 到 玛丽 为了 她 自己的 .

她把这东西给了玛丽，让她自己用。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][dræŋk][hɜː(r); hə(r)][mɪlk][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiː] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] .
So she always drank her milk and her tea out of this can .
所以 她 总是 喝 她 牛奶 和 她 茶 出去 的 这 能 .

所以她总是用这个罐子喝牛奶和茶。

[naʊ] ['meəri][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl]
Now Mary had seen her mother go down to the pond to fetch a pail
现在 玛丽 有 已见 她 母亲 去 向下 到 这 池塘 到 拿来 一个 桶
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

玛丽看到妈妈走到池塘边去打水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and it came into her head that she would fetch the water in her own
和 它 来了 进入 她 头 那 她 会 拿来 这 水 在 她 自己的
['lɪt(ə)l][kæn; kən] ,
little can ,
小的 能 ,

她突然想到，她要用自己的小水罐去打水。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
to fill the kettle for tea .
到 充满 这 壶 为了 茶 .

给水壶注满水，准备泡茶。

[səʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] , [ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
So when her mother was busy at work , she got on a chair ,
所以 什么时候 她 母亲 曾是 忙碌的 在 工作 , 她 得到 在 一个 椅子 ,

所以当她母亲忙于工作时，她就坐到椅子上。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kæn; kən] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] ,

and took her can off the shelf , and away she ran down to the pond ,

和 采取 她 能 离开 这 架子 ， 和 离开 她 跑 向下 到 这 池塘 ，

她从架子上取下罐子，然后跑到池塘边。

[nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

not saying a word .

不是 说 一个 单词 .

一句话也没说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合幼儿的漂亮故事(Pretty Tales for the Nursery)
第2/2页

['meəri] [went] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd]
Mary went close to the pond with her little can in her hand , to stoop down and
玛丽 去 关闭 到 这 池塘 和 她 小的 能 在 她 手 , 到 哈腰 向下 和

玛丽手里拿着她的小罐子，走到池塘边，弯下腰，

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
dip it into the water .
蘸 它 进入 这 水 .

把它浸入水中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæn; kən] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
But the can fell into the water .
但 这 能 跌倒 进入 这 水 .

但是罐子掉进了水里。

[ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['mʌdi] [ænd; ənd] [wet] , [ænd; ənd] [səʊ] ,
The grass at the edge of the pond was muddy and wet , and so ,
这 草 在 这 边缘 的 这 池塘 曾是 浑 和 湿的 , 和 所以 ,

池塘边的草地又泥又湿，所以，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] , ['mɛriz] [fʊt] [went] [slɪp] — [slɪp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel]
just as she was going to stoop down , Mary's foot went slip — slip , and she fell
只是 作为 她 曾是 去 到 哈腰 向下 , 玛丽的 脚 去 滑 — 滑 , 和 她 跌倒

玛丽正要弯腰时，脚下一滑——滑了一下，她摔倒了。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

进入水中。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['meəri] !
Poor Mary !
贫穷的 玛丽 !

可怜的玛丽！

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [laʊd] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
she gave one loud scream , and that was all that she could do .
她 给予 一 大声 尖叫 , 和 那 曾是 全部 那 她 可以 做 .

她发出了一声凄厉的尖叫，仅此而已。

[naʊ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['meəri] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [gɜːl] [nemd] [dʒeɪn] ,
Now not far from the spot where Mary fell into the pond , a kind girl named Jane ,
现在 不是 远的 从 这 点 在哪里 玛丽 跌倒 进入 这 池塘 , 一个 种类 女孩 命名 简 ,

现在，离玛丽落入池塘的地方不远，住着一位名叫简的善良女孩。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [baɪ] , [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] .

who lived close by , was reading a book as she sat under a tree .

WHO 居住地 关闭 经过 , 曾是 阅读 一个 书 作为 她 卫星 在下面 一个 树 .

住在附近的她坐在树下看书。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meəri] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] .

She heard a splash in the water , and saw Mary fall into the pond .

她 听到 一个 溅 在 这 水 , 和 锯 玛丽 落下 进入 这 池塘 .

她听到水面溅起一声，看到玛丽掉进了池塘里。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

She soon threw down her book on the grass ,

她 很快 扔 向下 她 书 在 这 草 ,

她很快把书扔到草地上。

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and ran to help the poor little girl out of the water .

和 跑 到 帮助 这 贫穷的 小的 女孩 出去 的 这 水 .

然后跑过去把可怜的小女孩从水里救出来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['mɛriz] [frɒk] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

She took hold of Mary's frock , and pulled her out of the pond .

她 采取 抓住 的 玛丽的 连衣裙 , 和 拉 她 出去 的 这 池塘 .

她抓住玛丽的裙子，把她从池塘里拉了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

Then she took her up in her arms ,

然后 她 采取 她 向上 在 她 武器 ,

然后她把她抱了起来，

[ænd; ənd] [ræn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

and ran with her along the narrow path to the house ,

和 跑 和 她 沿着 这 狭窄的 小路 到 这 房子 ,

然后和她一起沿着通往房子的狭窄小路跑去，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [həʊm] .

for she well knew that the house by the side of the field was little Mary's home .

为了 她 出色地 知道 那 这 房子 经过 这 边 的 这 场地 曾是 小的 玛丽的 家 .

因为她很清楚，田边的那栋房子是小玛丽的家。

['mɛriz] ['mʌðə(r)] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Mary's mother met them at the door ,

玛丽的 母亲 遇见 他们 在 这 门 ,

玛丽的母亲在门口迎接了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

and when she saw her little girl , she began to cry .

和 什么时候 她 锯 她 小的 女孩 , 她 开始 到 哭 .

当她看到自己的小女儿时，她哭了起来。

[bʌt; bət] [kaɪnd] [dʒeɪn] [sed] , " [duː; də] [nɒt] [kraɪ] .

But kind Jane said , " Do not cry .

但 种类 简 说 , " 做 不是 哭 .

但善良的简说：“不要哭。”

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪz] [nɒt] [hɜːt] .

Your little girl is not hurt .

你的 小的 女孩 是 不是 伤害 .

你的小女儿没有受伤。

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] ['mɛriz] [wet] [frɒk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] ['naɪtgaʊn] ,
" So they took off Mary's wet frock , and put on her a nice dry nightgown ,
" 所以 他们 采取 离开 玛丽的 湿的 连衣裙 , 和 放 在 她 一个 好的 干燥 睡衣 ,

于是他们脱下玛丽湿漉漉的连衣裙，给她换上一件干净干爽的睡衣。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [bed] .
and laid her in bed .
和 铺设 她 在 床 .

然后把她放在床上。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [wɔːm] [tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]
And her mother made her some warm tea , and then she went to
和 她 母亲 制成 她 一些 温暖的 茶 , 和 然后 她 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

她妈妈给她泡了些热茶，然后她就睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] .
When she woke up again , she was quite well .
什么时候 她 觉醒 向上 再次 , 她 曾是 相当 出色地 .

她再次醒来时，身体已经很好了。

[dʒeɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
Jane went back to the field to pick up her book ,
简 去 后退 到 这 场地 到 挑选 向上 她 书 ,

简回到田里去拿她的书。

[bʌt; bət] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
but Mary's little can was nowhere to be seen .
但 玛丽的 小的 能 曾是 无处 到 是 已见 .

但玛丽的小罐子却不见踪影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] ;
It was never heard of again ;
它 曾是 绝不 听到 的 再次 ;

此后便再也没有人提起过这件事；

[ænd; ənd] ['meəri] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tiː]
and Mary had to drink her milk and her tea out of a tea
和 玛丽 有 到 喝 她 牛奶 和 她 茶 出去 的 一个 茶
[kʌp] ,
cup ,
杯子 ,

玛丽只能用茶杯喝牛奶和茶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gɒn] .
for the little tin can was quite gone .
为了 这 小的 锡 能 曾是 相当 已消失 .

因为那个小铁罐已经完全不见了。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [went] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [ə'gen] .
I do not think she went near the pond again .
我 做 不是 思考 她 去 靠近 这 池塘 再次 .

我认为她之后再也没有靠近过池塘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] , [tuː; tə] [maɪnd] [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz]
It was a lesson to her ever after , to mind and do as
它 曾是 一个 课 到 她 曾经 后 , 到 头脑 和 做 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
her mother told her .
她 母亲 讲述 她 .

从那以后，她就一直铭记着这个教训：要听妈妈的话，做妈妈该做的事。

['mɑːməz] [dɒl] .
MAMMA'S DOLL .
妈妈的 玩具娃娃 .

妈妈的娃娃。

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[əʊ] ! ['mæmə; mə'mɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] !
Oh ! mamma , I am so sorry !
哦 ! 妈妈 , 我 是 所以 对不起 !

哦！妈妈，我太抱歉了！

[lʊk] [æt; ət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒl] .
Look at my poor doll .
看 在 我的 贫穷的 玩具娃娃 .

看看我可怜的娃娃。

[ai][let]['beɪbi] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
I let baby play with it , and she has thrown it upon the floor ,
我 让 婴儿 玩 和 它 , 和 她 有 抛掷 它 之上 这 地面 ,

我让宝宝玩，结果她把它扔到地上了。

[ænd; ənd]['brəʊkən][ɪts] [nəʊz] .
and broken its nose .
和 破碎的 它是 鼻子 .

打断了它的鼻子。

['mɑːməz] [dɒl]
MAMMA'S DOLL
妈妈的 玩具娃娃

妈妈的娃娃

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒl] !
Poor doll !
贫穷的 玩具娃娃 !

可怜的娃娃！

[juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [ə; eɪ][sæd]['fɪgə(r)] , [ɪn'diːd] .
You do look a sad figure , indeed .
你 做 看 一个 伤心 数字 , 的确 .

你看上去确实很悲伤。

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[ai][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə]['beɪbi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
I did not like to be unkind to baby , you know , mamma ,
我 做过 不是 喜欢 到 是 不友善 到 婴儿 , 你 知道 , 妈妈 ,

妈妈，你知道，我不喜欢对宝宝不友善。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and so I gave it to her for a little while ,
和 所以 我 给予 它 到 她 为了 一个 小的 尽管 ,

于是我就把它借给她用了一段时间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
when she held out her hands to take it .
什么时候 她 握住 出去 她 双手 到 拿 它 .

她伸出手去拿。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
But I did not think she would throw it upon the floor .
但 我 做过 不是 思考 她 会 扔 它 之上 这 地面 .

但我没想到她会把它扔到地上。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[duː; də] [nɒt] [kraɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] .
Do not cry , my dear .
做 不是 哭 , 我的 亲爱的 .

别哭，亲爱的。

[kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ə'pɒn] [maɪ] [niː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
Come and sit upon my knee , and I will tell you a story .
来 和 坐 之上 我的 膝盖 , 和 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

来，坐在我的膝盖上，我给你讲个故事。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['beɪbi] .
I hope you were not very angry with baby .
我 希望 你 是 不是 非常 生气的 和 婴儿 .

希望你当时没有对宝宝很生气。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [jʌŋ]
She is too young
她 是 也 年轻的

她太年轻了。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒl] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
to know that a doll is not to be thrown upon the floor .
到 知道 那 一个 玩具娃娃 是 不是 到 是 抛掷 之上 这 地面 .

要知道，玩偶不能扔到地上。

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] .
No , mamma , I was not angry .
不 , 妈妈 , 我 曾是 不是 生气的 .

不，妈妈，我没有生气。

['beɪbi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .
Baby did not know any better .
婴儿 做过 不是 知道 任何 更好的 .

婴儿还不懂事。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [help] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['prɪti] [dɒl] .
But I cannot help crying for my pretty doll .
但 我 不能 帮助 哭泣 为了 我的 漂亮的 玩具娃娃 .

但我还是忍不住为我的漂亮娃娃哭泣。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[let] [ˌem ˈiː] [waɪp] [əˈweɪ] [ðæt] [teə(r); tɪə] .
Let me wipe away that tear .
让 我 擦拭 离开 那 撕 .

让我帮你擦掉眼泪。

[naʊ] [hɪə(r)] [maɪ] [ˈstɔːri] .
Now hear my story .
现在 听到 我的 故事 .

现在请听我讲故事。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [dɒl] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
I am going to tell you about my doll , when I was a little girl .
我 是 去 到 告诉 你 关于 我的 玩具娃娃 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

我要给你们讲讲我小时候的娃娃的故事。

[ˈelən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[əʊ] ! [ˈmæmə; məˈmɑː] , [hæd; həd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɒl] , [wʌns] ?
Oh ! mamma , had you a doll , once ?
哦 ! 妈妈 , 有 你 一个 玩具娃娃 , 一次 ?

哦！妈妈，你曾经有过一个洋娃娃吗?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [maɪn] ?
And was it as large as mine ?
和 曾是 它 作为 大的 作为 矿 ?

它和我的一样大吗?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [wæks] [dɒl] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ?
Was it a wax doll , mamma ?
曾是 它 一个 蜡 玩具娃娃 , 妈妈 ?

妈妈，那是个蜡像娃娃吗?

[ˈmæmə; məˈmɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wæks] [dɒl] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] ;
It was a large wax doll much larger than yours ;
它 曾是 一个 大的 蜡 玩具娃娃 很多 更大的 比 你的 ;

那是一个比你的大得多的大型蜡像；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] .
and it had blue eyes and dark brown hair .
和 它 有 蓝色的 眼睛 和 黑暗的 棕色的 头发 .

它有着蓝色的眼睛和深棕色的头发。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
When I was a little older than you are ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 老 比 你 是 ,

当我比你大一些的时候，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] [ˈmæmə; məˈmɑː] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːnt] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [wiːks] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [ˈsɪti] ;
I went with my mamma and my aunt to spend some weeks in a fine old city ;
我 去 和 我的 妈妈 和 我的 阿姨 到 花费 一些 周 在 一个 美好的 老的 城市 ;

我和妈妈、姑姑一起去一座美丽的古老城市待了几个星期；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [maɪ]['mæmə; mə'mɑ:]
and one day while we were there , my mamma
和 一 天 尽管 我们 是 那里 , 我的 妈妈

有一天，我们在那里的时候，我妈妈

[tʊk] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðɪs] [dɒl] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
took me into a shop , and bought this doll for me .
采取 我 进入 一个 店铺 , 和 买 这 玩具娃娃 为了 我 .

他带我进了一家商店，给我买了这尊娃娃。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ai][mʌst; məst] [dres] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ,
She said I must dress it myself ,
她 说 我 必须 裙子 它 我 ,

她说我必须自己给它穿衣服，

[ænd; ənd][maɪ] [ɑ:nt] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [frɒks] .
and my aunt showed me the proper way to make its frocks .
和 我的 阿姨 显示 我 这 恰当的 方式 到 制作 它是 连衣裙 .

我姑姑教我如何正确地制作这种裙子。

[wɪð] [ðɪs] [help] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dres] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['naɪsli] .
With this help I was able to dress it very nicely .
和 这 帮助 我 曾是 有能力的 到 裙子 它 非常 很好 .

有了大家的帮助，我才能把它打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
And my mamma said to me ,
和 我的 妈妈 说 到 我 ,

我妈妈对我说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [dɒl] [ðæt] [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bai] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
" This is the last doll that I intend to buy for you ; for ,
" 这 是 这 最后的玩具娃娃 那 我 打算 到 买 为了 你 ; 为了 ,

“这是我打算为你买的最后一个娃娃了；因为，

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [spɔɪl] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [dɒlz] .
if you take care of it , it will not spoil like your other dolls .
如果 你 拿 关心 的 它 , 它 将要 不是 剧透 喜欢 你的 其他 娃娃 .

只要你好好保养，它就不会像你的其他娃娃那样损坏。

" ['elən] .
" Ellen .
" 艾伦 .

艾伦。

[ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['mæmə; mə'mɑ:] ?
And did you take care of it , mamma ?
和 做过 你 拿 关心 的 它 , 妈妈 ?

妈妈，你照顾好它了吗？

['mæmə; mə'mɑ:] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ni:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p]
Yes , for my mamma taught me to be neat , and to keep
是的 , 为了 我的 妈妈 教授 我 到 是 整洁的 , 和 到 保持
['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
everything in order ,
一切 在 命令 ,

是的，因为我妈妈教我要整洁，要把所有东西都整理好。

[æz; əz][aɪ][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
as I try to teach you .
作为 我 尝试 到 教 你 .

就像我试着教你那样。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [maɪ] [dɒl] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
So at the end of a year , my doll looked just as good as new .
所以 在 这 结尾 的 一个 年 , 我的 玩具娃娃 看起来 只是 作为 好的 作为 新的 .

所以一年后，我的娃娃看起来仍然像新的一样。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒesi] .
I used to play with it very often , and I called it by the name of Jessie .
我 用过的 到 玩 和 它 非常 经常 , 和 我 称为 它 经过 这 姓名 的 杰西 .

我以前经常和它玩，我给它取名叫杰西。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [huːm] [aɪ] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]
I had a little sister , as you have , whom I loved very much , and
我 有 一个 小的 姐姐 , 作为 你 有 , 谁 我 喜爱 非常 很多 , 和

我和你一样，也有一个妹妹，我非常爱她。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sɒft] [tʃiːks] .
when she was a baby I used to nurse her , and kiss her little soft cheeks .
什么时候 她 曾是 一个 婴儿 我 用过的 到 护士 她 , 和 吻 她 小的 柔软的 脸颊 .

她还是婴儿的时候，我经常给她喂奶，亲吻她柔软的小脸蛋。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] ['veri] [ɪl] ,
But when she was two or three years old , she was taken very ill ,
但 什么时候 她 曾是 二 或者 三 年 老的 , 她 曾是 已采取 非常 患病的 ,

但她两三岁时，生了一场大病。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
and could no longer play about the nursery .
和 可以 不 更长 玩 关于 这 苗圃 .

再也不能在育婴室里玩耍了。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][laɪ][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
She grew pale and thin , and used to lie all day in the
她 生长 苍白 和 薄的 , 和 用过的 到 说谎 全部 天 在 这

她脸色苍白，身形消瘦，常常整天躺在床上。

['nɜːrsɪz] [ɑːmz] , [ɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kɒt] .
nurse's arms , or in her little cot .
护士的 武器 , 或者 在 她 小的 婴儿床 .

护士的怀抱，或者她的小床上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
She was too ill to play with any of the toys that she had been fond of before .
她 曾是 也 患病的 到 玩 和 任何 的 这 玩具 那 她 有 到过 喜爱 的 前 .

她病得太重，没法玩以前喜欢的任何玩具了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [dɒl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kɒt] ,
But one day I took my doll to the side of her little cot ,
但 一 天 我 采取 我的 玩具娃娃 到 这 边 的 她 小的 婴儿床 ,

但有一天，我把我的娃娃带到她的小床边，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [smaɪl] ;
where she was lying , and then she gave a very faint smile ;
在哪里 她 曾是 说谎 , 和 然后 她 给予 一个 非常 头晕的 微笑 ;

她躺在那里，然后露出了一个非常淡淡的微笑；

[səʊ][ai][leɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
so I laid it by her side , and that seemed to please her .
所以 我 铺设 它 经过 她 边 , 和 那 似乎 到 请 她 .

于是我把它放在她身边，她似乎很高兴。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] , [ðə; ði] [dɒl] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [ðeə(r)] [tuː] ,
After that , when she was lying in her cot , the doll always lay there too ,
后 那 , 什么时候 她 曾是 说谎 在 她 婴儿床 , 这 玩具娃娃 总是 躺 那里 也 ,

之后，每当她躺在婴儿床上时，娃娃也总是躺在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
for it was the only thing which seemed to please her ,
为了 它 曾是 这 仅有的 事物 哪个 似乎 到 请 她 ,

因为只有这件事似乎能让她高兴。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .
all the time that she was ill .
全部 这 时间 那 她 曾是 患病的 .

在她生病的那段时间里，一直都是这样。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æz; əz][ai][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]
One day , when I wanted to go into her room as I had been used to
一 天 , 什么时候 我 通缉 到 去 进入 她 房间 作为 我 有 到过 用过的 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

有一天，像往常一样，我想去她的房间，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .
they told me she was dead .
他们 讲述 我 她 曾是 死的 .

他们告诉我她已经死了。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒfɪn] .
I saw her when she was laid in her little coffin .
我 锯 她 什么时候 她 曾是 铺设 在 她 小的 棺材 .

我见过她躺在小棺材里的样子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][səʊ] ['veri] [kəʊld] .
She was pale , and so very cold .
她 曾是 苍白 , 和 所以 非常 寒冷的 .

她脸色苍白，浑身冰冷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊz] - [bʌd] [ɪn] [iːtʃ]
There were some flowers lying on her pillow , and a rose - bud in each
那里 是 一些 花朵 说谎 在 她 枕头 , 和 一个 玫瑰 - 芽 在 每个
['lɪt(ə)l][hænd] .
little hand .
小的 手 .

她的枕头上放着一些鲜花，她的两只小手里各拿着一朵玫瑰花苞。

[ðə; ði] [səʊl]
The soul
这 灵魂

灵魂

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][gɒd] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ]
of the dear baby was gone to God ; and her body was laid in a
的 这 亲爱的 婴儿 曾是 已消失 到 上帝 ； 和 她 身体 曾是 铺设 在 一个
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

可爱的婴儿已经归于上帝，她的遗体被安葬在坟墓里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [juː] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
under the yew tree in the churchyard .
在下面 这 紫杉 树 在 这 墓地 .

在教堂墓地的紫杉树下。

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[əʊ] ! [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [haʊ] [sæd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][felt] !
Oh ! dear mamma , how sad you must have felt !
哦 ！ 亲爱的 妈妈 ， 如何 伤心 你 必须 有 毛毡 ！

哦！亲爱的妈妈，您当时一定很难过吧！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] [ɪf] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['beɪbi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] ?
What should I do if our dear baby were to die ?
什么 应该 我 做 如果 我们的 亲爱的 婴儿 是 到 死 ？

如果我们心爱的宝宝不幸去世，我该怎么办？

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ai][dɪd] [ɪn'diːd] [fiːl] [sæd] ,
I did indeed feel sad ,
我 做过 的确 感觉 伤心 ，

我确实感到难过。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][beə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['prɪti] [dɒl] ,
and after that time I could never bear to play with my pretty doll ,
和 后 那 时间 我 可以 绝不 熊 到 玩 和 我的 漂亮的 玩具娃娃 ，

从那以后，我再也无法忍受和我的漂亮娃娃玩耍了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [griːf] [ə'gen] .
for the sight of it seemed to bring back my grief again .
为了 这 视线 的 它 似乎 到 带来 后退 我的 悲伤 再次 .

因为看到它，我的悲伤似乎又涌上心头。

[səʊ][maɪ]['mæmə; mə'mɑː][pʊt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
So my mamma put it by with great care ,
所以 我的 妈妈 放 它 经过 和 伟大的 关心 ，

所以我妈妈非常小心地把它放好了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frɒks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] .
and all the frocks and other things that I had made .
和 全部 这 连衣裙 和 其他 事物 那 我 有 制成 .

还有我做的所有裙子和其他东西。

[bʌt; bət]['əʊnli] [θɪŋk] , ['elən] , [wɒt] [peɪn][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt] ,
But only think , Ellen , what pain I should have felt ,
但 仅有的 思考 ， 艾伦 ， 什么 疼痛 我 应该 有 毛毡 ，

但你想想，艾伦，我本该承受怎样的痛苦！

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [dɒl] .
if I had been unkind to my little sister when she wished to have my doll .
如果 我 有 到过 不友善 到 我的 小的 姐姐 什么时候 她 希望 到 有 我的 玩具娃娃 .

如果当初妹妹想要我的娃娃时，我对她很不友好。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɔːl] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Should not all little girls try to be kind to each other ?
应该 不是 全部 小的 女孩们 尝试 到 是 种类 到 每个 其他 ?

难道所有的小女孩不应该都努力彼此友善吗?

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[ai] [wɪl] [traɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
I will try , mamma ; and I am
我 将要 尝试 , 妈妈 ; 和 我 是

我会努力的，妈妈；我是

[glæd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [krɒs] [wɪð] ['beɪbi] [wen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [maɪ] [dɒl] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
glad that I was not cross with baby when she threw my doll upon the floor .
高兴的 那 我 曾是 不是 叉 和 婴儿 什么时候 她 扔 我的 玩具娃娃 之上 这 地面 .

很高兴当宝宝把我的娃娃扔到地上时，我没有生她的气。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][maɪ] [dɒl] .
I have not yet done with the story about my doll .
我 有 不是 然而 完毕 和 这 故事 关于 我的 玩具娃娃 .

关于我的娃娃的故事我还没讲完。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][baɪ] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] ,
It was put by safe in a drawer , and lay there a great many years ,
它 曾是 放 经过 安全的 在 一个 抽屉 , 和 躺 那里 一个 伟大的 许多 年 ,

它被放在保险箱的抽屉里，在那里躺了很多年。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and when I was grown up , I used to look at it now and then .
和 什么时候 我 曾是 生长 向上 , 我 用过的 到 看 在 它 现在 和 然后 .

长大后，我偶尔还会看看它。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː]['nevə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
My mamma never gave it away .
我的 妈妈 绝不 给予 它 离开 .

我妈妈从来没把它送人过。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ?
Can you guess where it is now ?
能 你 猜测 在哪里 它 是 现在 ?

你能猜到它现在在哪里吗?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['prɪti] ['dʒesi] ?
And should you not like to see my pretty Jessie ?
和 应该 你 不是 喜欢 到 看 我的 漂亮的 杰西 ?

难道你不想见见我漂亮的杰西吗?

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn'diːd] .
Yes , mamma , I should like to see her , indeed .
是的 , 妈妈 , 我 应该 喜欢 到 看 她 , 的确 .

是的，妈妈，我真的很想见她。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['grænd,mɑːmə] ,
Then after dinner we will take a walk , and pay a visit to grandmamma ,
然后 后 晚餐 我们 将要 拿 一个 走 , 和 支付 一个 访问 到 奶奶 ,

晚饭后我们会散步，顺便去看望奶奶。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː 'es] [ðə; ði] [dɒl] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and we will ask her to show us the doll that came from the
和 我们 将要 问 她 到 展示 我们 这 玩具娃娃 那 来了 从 这

[faɪn] [əʊld] ['sɪti] [səʊ] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
fine old city so many long years ago .
美好的 老的 城市 所以 许多 长的 年 前 .

我们将请她向我们展示那尊多年前从那座美丽的古城里来的娃娃。

['elən] .
Ellen .
艾伦 .

艾伦。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .
Thank you , mamma , that will be very nice .
感谢 你 , 妈妈 , 那 将要 是 非常 好的 .

谢谢妈妈，那太好了。

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [pleɪ] [wɪð]
And may I play with
和 可能 我 玩 和

我可以和......一起玩吗?

['dʒesi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] - ['gɑːd(ə)n] ?
Jessie a little while , and walk with her round grandmamma's garden ?
杰西 一个 小的 尽管 , 和 走 和 她 圆形的 - 花园 ?

杰西待一会儿，和她一起去奶奶家的花园散步?

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[juː; jʊ] [meɪ] , [maɪ] [lʌv] .
You may , my love .
你 可能 , 我的 爱 .

可以，我的爱人。

[ænd; ənd] [sɪns] ['beɪbi] , [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] , [hæz; həz] ['brəʊkən] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːlz] [feɪs] ,
And since baby , who did not know any better , has broken your doll's face ,
和 自从 婴儿 , WHO 做过 不是 知道 任何 更好的 , 有 破碎的 你的 娃娃的 脸 ,

而因为宝宝不懂事，把你的娃娃脸弄坏了，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
it shall be put among her toys for her to play with .
它 将 是 放 之中 她 玩具 为了 她 到 玩 和 .

把它放在她的玩具里，供她玩耍。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [ˈɡrændˌmɑːmə] [tuː; tə][let] [ˈdʒesi] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
And we will ask grandmamma to let Jessie come home with us .
和 我们 将要 问 奶奶 到 让 杰西 来 家 和 我们 .

我们会请求奶奶让杰西跟我们回家。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl] ; [ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ai][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈhæpi] ,
You have been a kind little girl ; and so , as I like to see you happy ,
你 有 到过 一个 种类 小的 女孩 ; 和 所以 , 作为 我 喜欢 到 看 你 快乐的 ,

你一直是个善良的小女孩；所以，因为我喜欢看到你快乐，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
you shall have her for your own .
你 将 有 她 为了 你的 自己的 .

你将拥有她。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [tekst] .
THE SHORT TEXT .
这 短的 文本 .

简短文本。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [teksts][ɪn] [ʃɔːt] [wɜːdz] ?
Have you ever seen a book of Short Texts in Short Words ?
有 你 曾经 已见 一个 书 的 短的 文本 在 短的 字 ?

你见过用简短词语写成的短文集吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk]
It is a book
它 是 一个 书

这是一本书

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
for a little child ,
为了 一个 小的 孩子 ,

对于一个小孩子来说，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tekst][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
and there is in it a very short and easy text for every day in the year
和 那里 是 在 它 一个 非常 短的 和 简单的 文本 为了 每一个 天 在 这 年
.
.
.

书中包含了一年中每一天的简短易懂的文本。

[ə; eɪ][tekst] [miːnz] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ɡɑːdz] [əʊn] [bʊk] ,
A text means some words taken from the Bible , which is God's own book ,
一个 文本 方法 一些 字 已采取 从 这 圣经 , 哪个 是 神的 自己的 书 ,

经文指的是摘自《圣经》的文字，《圣经》是上帝自己的书。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
that he has given to teach us the way to heaven .
那 他 有 给定 到 教 我们 这 方式 到 天堂 .

他赐予我们这些，是为了教导我们通往天堂的道路。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [sɪnz] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
The Bible tells us about our sins , and about the Lord Jesus Christ ,
这 圣经 讲述 我们 关于 我们的 罪孽 , 和 关于 这 主 耶稣 基督 ,

圣经告诉我们关于我们的罪，以及关于主耶稣基督的事。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
who came to seek and to save us .
WHO 来了 到 寻找 和 到 节省 我们 .

他们前来寻找并拯救我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['həʊli] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['spɪrɪt] .
And it also tells us how we may become holy , by the help of the Holy Spirit .
和 它 还 讲述 我们 如何 我们 可能 变得 圣 , 经过 这 帮助 的 这 圣 精神 .

它还告诉我们，在圣灵的帮助下，我们如何才能成为圣洁的人。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][teksts] .
But I was going to tell you about the book of texts .
但 我 曾是 去 到 告诉 你 关于 这 书 的 文本 .

但我原本想跟你讲讲那本经文集。

['lɪt(ə)l] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][tekst] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] ,
Little Arthur had one of these books , and he used to learn the text for every day ,
小的 亚瑟 有 一 的 这些 图书 , 和 他 用过的 到 学习 这 文本 为了 每一个 天 ,

小亚瑟有一本这样的书，他每天都会学习上面的课文。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] [skuːl] .
and repeat it to his mamma before he began school .
和 重复 它 到 他的 妈妈 前 他 开始 学校 .

上学前，还要把这话告诉妈妈。

['ɑːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .
Arthur did not go to school to any one but his mamma .
亚瑟 做过 不是 去 到 学校 到 任何 一 但 他的 妈妈 .

亚瑟除了他妈妈之外，没有跟任何人上过学。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
She taught him his lesson each day , and heard him say it .
她 教授 他 他的 课 每个 天 , 和 听到 他 说 它 .

她每天都教训他，也听他亲口说出来。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][tekst][wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] [ɪn'diːd] .
One day , the text was very short indeed .
一 天 , 这 文本 曾是 非常 短的 的确 .

有一天，短信内容非常短。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [wɜːdz] .
It was only four words .
它 曾是 仅有的 四 字 .

只有四个字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ðaʊ] [gɒd] [siːst] [ˌem 'iː] .
It was , " Thou God seest me .
它 曾是 , " 你 上帝 西斯特 我 .

原文是："上帝看见我。"

" [wen] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ;
" When Arthur had said it to his mamma , she began to talk to him ;
" 什么时候 亚瑟 有 说 它 到 他的 妈妈 , 她 开始 到 讲话 到 他 ;

"亚瑟把这话告诉他妈妈后，他妈妈就开始和他说话了；

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [stʊd] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and Arthur stood quietly at the work - table , and looked in her face .
和 亚瑟 站立 悄悄 在 这 工作 - 桌子 , 和 看起来 在 她 脸 .

亚瑟静静地站在工作台前，看着她的脸。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ə'ləʊn] ,
She said to him , " My little boy , when you are left in the room alone ,
她 说 到 他 , " 我的 小的 男生 , 什么时候 你 是 左边 在 这 房间 独自的 ,

她对他说：“我的小男孩，当你独自一人待在房间里的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [gɒd] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
you may think that no one can see you ; but God can see you at all times .
你 可能 思考 那 不 一 能 看 你 ; 但 上帝 能 看 你 在 全部 时代 .

你或许认为没有人能看到你；但上帝却时刻都能看到你。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [gɒd] [ɪz] [nɪə(r)] [juː; jʊ] .
When you think you are quite alone , God is near you .
什么时候 你 思考 你 是 相当 独自的 , 上帝 是 靠近 你 .

当你觉得自己孤身一人时，上帝就在你身边。

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] , [gɒd] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
When you wake up in the dark night , God is with you .
什么时候 你 唤醒 向上 在 这 黑暗的 夜晚 , 上帝 是 和 你 .

当你在漆黑的夜晚醒来时，上帝与你同在。

[hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] .
He loves you , and is your best Friend .
他 爱 你 , 和 是 你的 最好的 朋友 .

他爱你，而且是你的挚友。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ɔːl] .
You have other friends who are good and kind , but God is better to you than all .
你 有 其他 朋友们 WHO 是 好的 和 种类 , 但 上帝 是 更好的 到 你 比 全部 .

你还有其他善良友好的朋友，但上帝对你比他们都好。

[ðen] [traɪ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
Then try to please him by doing what is right .
然后 尝试 到 请 他 经过 正在做 什么 是 正确的 .

然后，尽量做正确的事来取悦他。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [wɪʃ] ['kʌmz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] ,
When you are alone , and a bad wish comes into your heart , think of this text ,
什么时候 你 是 独自的 , 和 一个 坏的 希望 来 进入 你的 心 , 思考 的 这 文本 ,

当你独处时，如果心中涌起不好的念头，请想想这段话。

- [ðaʊ] [gɒd] [siːst] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bæd] [wɪʃ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
' Thou God seest me , ' and put away the bad wish from your heart .
- 你 上帝 西斯特 我 , - 和 放 离开 这 坏的 希望 从 你的 心 .

“上帝啊，你看见我了，”请将心中的邪念消除。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['ɑːrθərz] ['mæmə; mə'mɑː][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] [ænd; ənd] [glʌvz] ,
" Soon after this , Arthur's mamma told him that he might put on his cap and gloves ,
" 很快 后 这 , 亚瑟的 妈妈 讲述 他 那 他 可能 放 在 他的 帽 和 手套 ,

“此后不久，亚瑟的妈妈告诉他，他可以戴上帽子和手套了。”

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] .
and go with her to call at the house of a friend who was ill .
和 去 和 她 到 称呼 在 这 房子 的 一个 朋友 WHO 曾是 患病的 .

陪她一起去探望一位生病的朋友。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔːk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
So they had a nice walk ; and when they got to the house ,
所以 他们 有 一个 好的 走 ; 和 什么时候 他们 得到 到 这 房子 ,

于是他们愉快地散了个步；当他们走到房子前时，

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Arthur was shown into a
亚瑟 曾是 所示 进入 一个

亚瑟被带进了一个

[lɑːdʒ] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] ,
large room , where he was told to sit down and wait ,
大的 房间 , 在哪里 他 曾是 讲述 到 坐 向下 和 等待 ,

他被告知在一个大房间里坐下等候，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [went] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
while his mamma went up - stairs to see her friend .
尽管 他的 妈妈 去 向上 - 楼梯 到 看 她 朋友 .

他的妈妈上楼去看她的朋友时，他就在楼上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][sæt] [kwaɪt] [stɪl] ,
The little boy was left alone in the room ; and at first he sat quite still ,
这 小的 男生 曾是 左边 独自的 在 这 房间 ; 和 在 第一的 他 卫星 相当 仍然 ,

小男孩独自一人留在房间里；起初他一动不动地坐着，

[ænd; ənd]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and only looked at the pretty things that were lying on the table just before him .
和 仅有的 看起来 在 这 漂亮的 事物 那 是 说谎 在 这 桌子 只是 前 他 .

他只顾着看摆在面前桌子上那些漂亮的东西。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stuːl] ,
But after a while , he got up from the stool ,
但 后 一个 尽管 , 他 得到 向上 从 这 凳子 ,

但过了一会儿，他从凳子上站了起来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['sɒftli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .
and began to walk softly about the room .
和 开始 到 走 轻轻 关于 这 房间 .

然后开始在房间里轻手轻脚地走动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
There were many pretty things that he liked to look at .
那里 是 许多 漂亮的 事物 那 他 喜欢 到 看 在 .

他喜欢看很多漂亮的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɝdz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] ,

There were some birds under a large glass ,

那里 是 一些 鸟类 在下面 一个 大的 玻璃 ,

大玻璃罩下有一些鸟。

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [siːn] ['eni] [bɝdz] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

and Arthur had never in all his life seen any birds so gay and bright in colour .

和 亚瑟 有 绝不 在 全部 他的 生活 已见 任何 鸟类 所以 同性恋 和 明亮的 在 颜色 .

亚瑟一生中从未见过如此色彩艳丽的鸟儿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laɪv] ,

But he saw they were not alive ,

但 他 锯 他们 是 不是 活 ,

但他发现他们已经死了。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [muːvd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [glɑːs] .

for not one of them moved when he put his finger upon the glass .

为了 不是 一 的 他们 已搬 什么时候 他 放 他的 手指 之上 这 玻璃 .

当他把手指放在玻璃上时，他们没有一个人动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laɪv] .

He was very sorry to think that the birds were not alive .

他 曾是 非常 对不起 到 思考 那 这 鸟类 是 不是 活 .

想到那些鸟儿已经死了，他感到非常难过。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [laɪkt] [best]

But the thing that Arthur liked best

但 这 事物 那 亚瑟 喜欢 最好的

但亚瑟最喜欢的是……

[ɒv; əv] [ɔːl] , ['betə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɝdz] ,

of all , better even than the birds ,

的 全部 , 更好的 甚至 比 这 鸟类 ,

甚至比鸟儿们还要好，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['tʃaɪnə] [dɒg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

was a very small china dog which he found on a low table in one corner of the room .

曾是 一个 非常 小的 中国 狗 哪个 他 成立 在 一个 低的 桌子 在 一 角落 的 这 房间 .

那是一只很小的瓷狗，是他放在房间角落里一张矮桌子上发现的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [teɪl] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz] ;

It was a white dog , with a curly tail and long ears ;

它 曾是 一个 白色的 狗 , 和 一个 卷曲 尾巴 和 长的 耳朵 ;

那是一只白色的狗，尾巴卷曲，耳朵很长；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [legz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [lɪv; laɪv] [dɒg] ['kɑːləʊ] [dɪd] [æt; ət] [həʊm] .

and it sat up on its hind legs , just as their live dog Carlo did at home .

和 它 卫星 向上 在 它是 后 腿 , 只是 作为 他们的 居住 狗 卡洛 做过 在 家 .

它像家里的宠物狗卡洛一样，用后腿坐了起来。

['ɑːθə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Arthur took it up and looked at it again and again ,

亚瑟 采取 它 向上 和 看起来 在 它 再次 和 再次 ,

亚瑟拿起它，一遍又一遍地看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , " [əʊ] ,
and he said in his own mind , " Oh ,
和 他 说 在 他的 自己的 头脑 , " 哦 ,

他心想："哦，

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [kiːp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɒg][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] !
how I wish I might keep this little dog for my own !
如何 我 希望 我 可能 保持 这 小的 狗 为了 我的 自己的 !

我多么希望能够把这只小狗留下来！

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [wɪʃ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" Now this was a bad wish that came into his mind .
" 现在 这 曾是 一个 坏的 希望 那 来了 进入 他的 头脑 .

这是他脑海中冒出的一个坏愿望。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tekst] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
But he did not think of his text , as his mamma had told him ,
但 他 做过 不是 思考 的 他的 文本 , 作为 他的 妈妈 有 讲述 他 ,

但他并没有想起妈妈告诉他的那条短信。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and he did not try to put it away .
和 他 做过 不是 尝试 到 放 它 离开 .

他并没有试图把它收起来。

[nəʊ] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
No ; he looked all round the room and out at the window ,
不 ; 他 看起来 全部 圆形的 这 房间 和 出去 在 这 窗户 ,

不；他环顾了房间四周，又看向窗外。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ;
and then he came back to the table in the corner ;
和 然后 他 来了 后退 到 这 桌子 在 这 角落 ;

然后他回到了角落里的桌子旁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,
and he felt quite sure that no one could see him ,
和 他 毛毡 相当 当然 那 不 一 可以 看 他 ,

他非常确信没有人能看到他。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['tʃaɪnə][dɒg][ænd; ənd][pʊt]
and so he took up the china dog and put
和 所以 他 采取 向上 这 中国 狗 和 放

于是他拿起那只瓷狗，把它放了起来。

[ˌaɪ 'tiː]
it
它

它

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .
into the little pocket at the side of his coat .
进入 这 小的 口袋 在 这 边 的 他的 外套 .

放进他外套侧面的小口袋里。

['ɑːθə(r)] [ðen] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] [stuːl] .
Arthur then went and sat down again upon the stool .
亚瑟 然后 去 和 卫星 向下 再次 之上 这 凳子 .

然后亚瑟又走过去，坐回凳子上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['hæpi] ,
He did not feel happy ,
他 做过 不是 感觉 快乐的 ,

他并不感到快乐。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə][dɒg][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] .
though the little china dog was safe in his pocket and no one knew .
尽管 这 小的 中国 狗 曾是 安全的 在 他的 口袋 和 不 一 知道 .

虽然那只小瓷狗安然无恙地待在他的口袋里，没有人知道。

[hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] — [ə'freɪd][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑːməz] ['fʊtsteps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
He felt afraid — afraid to hear his mamma's footsteps coming down the stairs ,
他 毛毡 害怕的 — 害怕的 到 听到 他的 妈妈的 脚步声 未来 向下 这 楼梯 ,

他感到害怕——害怕听到妈妈下楼的脚步声。

[ænd; ənd] [jet] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'ləʊn] .
and yet afraid to stay in the room alone .
和 然而 害怕的 到 停留 在 这 房间 独自的 .

然而，他又害怕独自待在房间里。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][felt][səʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] ,
How was this , when he had felt so happy , and not in the least afraid ,
如何 曾是 这 , 什么时候 他 有 毛毡 所以 快乐的 , 和 不是 在 这 至少 害怕的 ,

他之前明明那么开心，一点也不害怕，怎么会变成现在这样呢?

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ?
only a little time before ?
仅有的 一个 小的 时间 前 ?

就在不久之前?

[ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [θiːf] .
A thief is always afraid of being found out , and Arthur was now a thief .
一个 贼 是 总是 害怕的 的 存在 成立 出去 , 和 亚瑟 曾是 现在 一个 贼 .

小偷总是害怕被发现，而亚瑟现在就是个小偷。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['hæpi] ,
He could not be happy ,
他 可以 不是 是 快乐的 ,

他不可能快乐，

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][hæz; həz][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['hæpi]
for God has put something in our hearts which will not let us be happy
为了 上帝 有 放 某物 在 我们的 心 哪个 将要 不是 让 我们 是 快乐的
[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][sɪn] .
when we have given way to sin .
什么时候 我们 有 给定 方式 到 罪 .

因为上帝在我们心中种下了某种东西，当我们屈服于罪恶时，它不会让我们感到快乐。

[səʊ][ðeə(r)] ['ɑːθə(r)] [sæt] , [kwaɪt] [stɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] ,
So there Arthur sat , quite still ; and the clock on the mantel - piece ,
所以 那里 亚瑟 卫星 , 相当 仍然 ; 和 这 钟 在 这 壁炉架 - 片 ,

于是亚瑟就那样静静地坐在那里；壁炉架上的钟，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [went] [tɪk] — [tɪk] ; [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [gruː] [mɔː(r)]
which he had not heard before , went tick — tick ; and Arthur grew more
哪个 他 有 不是 听到 前 , 去 打钩 — 打钩 ; 和 亚瑟 生长 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)][ə'freɪd] ,
and more afraid ,
和 更多的 害怕的 ,

他以前从未听过这种声音，滴答滴答地响着；亚瑟越来越害怕。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][dɪd][nɒt] [kʌm] .
but still his mamma did not come .
但 仍然 他的 妈妈 做过 不是 来 .

但他妈妈还是没有来。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə][dɒg][wɒz; wəz][ðeə(r)]
He put his hand into his pocket to feel if the little china dog was there
他 放 他的 手 进入 他的 口袋 到 感觉 如果 这 小的 中国 狗 曾是 那里
[kwaɪt] [seɪf] .
quite safe .
相当 安全的 .

他把手伸进口袋，摸了摸那只小瓷狗是否安然无恙。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['ɑːθə(r)][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [lʊk]
Yes , it was there , but Arthur did not want to take it out and look
是的 , 它 曾是 那里 , 但 亚瑟 做过 不是 想 到 拿 它 出去 和 看
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

是的，它就在那里，但亚瑟不想把它拿出来看。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
He did not seem to care about it now .
他 做过 不是 似乎 到 关心 关于 它 现在 .

他现在似乎并不在意这件事。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [waɪl] [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ðə; ði] [ʃɔːt] [tekst] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
All at once , while his hand was in his pocket , the short text came into his
全部 在 一次 , 尽管 他的 手 曾是 在 他的 口袋 , 这 短的 文本 来了 进入 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

就在他手插进口袋的时候，那条短信突然出现在他的脑海中。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ðaʊ] [gɒd] [siːst] [ˌem 'iː] .
He said it out , but with a very low voice , " Thou God seest me .
他 说 它 出去 , 但 和 一个 非常 低的 嗓音 , " 你 上帝 西斯特 我 .

他用很低的声音说道：“上帝看见我。”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gɒd] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
" Then he began to think about God , who could see him at all times ,
" 然后 他 开始 到 思考 关于 上帝 , WHO 可以 看 他 在 全部 时代 ,

“然后他开始想到上帝，上帝可以时刻看到他，

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə'ləʊn] ;
even when he was quite alone ;
甚至 什么时候 他 曾是 相当 独自的 ;

即使他独自一人时也是如此；

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
and he felt sorry for the wicked thing that he had done .
和 他 毛毡 对不起 为了 这 邪恶 事物 那 他 有 完毕 .

他为自己所做的恶事感到后悔。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːməz]
His hand was still in his pocket , when he heard his mamma's
他的 手 曾是 仍然 在 他的 口袋 , 什么时候 他 听到 他的 妈妈的

他的手还插在口袋里，这时他听到了妈妈的声音。

[vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] - [steəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
voice as she came down - stairs ; but he ran across the room ,
嗓音 作为 她 来了 向下 - 楼梯 ; 但 他 跑 穿过 这 房间 ,

她下楼时传来声音；但他却跑过房间，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
and took the little dog out of his pocket ,
和 采取 这 小的 狗 出去 的 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出那只小狗，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .
and put it back upon the table before she came in .
和 放 它 后退 之上 这 桌子 前 她 来了 在 .

在她进来之前，把东西放回了桌子上。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][wɒz; wəz]['ɑːθə(r)] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] !
Oh , how glad was Arthur when this was done !
哦 , 如何 高兴的 曾是 亚瑟 什么时候 这 曾是 完毕 !

哦，这件事办完后，亚瑟高兴极了！

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] [lait] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [went] [ə'weɪ] .
His heart felt light , and all his fear went away .
他的 心 毛毡 光 , 和 全部 他的 害怕 去 离开 .

他感到心情轻松了许多，所有的恐惧都消失了。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
He told his mamma about the little
他 讲述 他的 妈妈 关于 这 小的

他把小事告诉了他妈妈。

['tʃaɪnə][dɒg][æz; əz] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [tekst] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
china dog as they went home , and how the short text came into his mind .
中国 狗 作为 他们 去 家 , 和 如何 这 短的 文本 来了 进入 他的 头脑 .

当他们回家时，中国狗的身影，以及那段简短文字是如何出现在他的脑海中的。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]
His mamma shed tears of joy to think that God had caused her
他的 妈妈 棚 眼泪 的 喜悦 到 思考 那 上帝 有 导致 她
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn] ,
little boy to be sorry for his sin ,
小的 男生 到 是 对不起 为了 他的 罪 ,

想到上帝让她的小男孩为自己的罪过感到懊悔，他的妈妈喜极而泣。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [bæk] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] .
and to put back what he had stolen .
和 到 放 后退 什么 他 有 被盗 .

并归还他偷的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][həʊm] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] ,
And when they were at home , she made him kneel down to thank God ,
和 什么时候 他们 是 在 家 , 她 制成 他 下跪 向下 到 感谢 上帝 ,

回到家后，她让他跪下感谢上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][felt] ,
and to ask him to pardon the wicked wish that he had felt ,
和 到 问 他 到 赦免 这 邪恶 希望 那 他 有 毛毡 ,

并请求他原谅他心中那邪恶的念头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst]
and the wicked thing that he had done , for the sake of Jesus Christ
和 这 邪恶 事物 那 他 有 完毕 , 为了 这 清酒 的 耶稣 基督
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his Son .
他的 儿子 .

以及他为了他儿子耶稣基督所行的恶事。

[ðə; ði] [greɪ] ['ræbɪt] .
THE GREY RABBIT .
这 灰色的 兔子 .

灰兔。

" [lʊk] [æt; ət][pə'pɑː] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [wʌn] [deɪ] ,
" Look at papa , " said Frank to little George , one day ,
" 看 在 爸爸 , " 说 坦率 到 小的 乔治 , 一 天 ,

有一天，弗兰克对小乔治说："看看爸爸。"

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪ] - [ruːm] [ʌp] [steəz] .
as he stood at the window of their play - room up stairs .
作为 他 站立 在 这 窗户 的 他们的 玩 - 房间 向上 楼梯 .

他站在楼上游戏室的窗前。

" [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['wʊdn] [bɒks] .
" I cannot think what he is going to do with that wooden box .
" 我 不能 思考 什么 他 是 去 到 做 和 那 木制的 盒子 .

"我想不出他要用那个木箱子做什么。"

[ai] [sɔː] [dʒɒn] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt]
I saw John lift it out of the stable just now , and put it into that
我 锯 约翰 举起 它 出去 的 这 稳定的 只是 现在 , 和 放 它 进入 那

我刚才看到约翰把它从马厩里抬出来，放进了那个地方。

['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

角落。

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ?
What have they got in the box ?
什么 有 他们 得到 在 这 盒子 ?

盒子里装的是什么?

[siː] , [pə'pɑː] [stuːps] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
See , papa stoops down to look inside .
看 , 爸爸 门廊 向下 到 看 里面 .

看，爸爸弯下腰往里看。

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ai]['wʌndə(r)] ?
What can it be , I wonder ?
什么 能 它 是 , 我 想知道 ?

我想知道那会是什么呢?

" [dʒɔːdʒ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz]
" George came when he was called , and looked out of the window as
" 乔治 来了 什么时候 他 曾是 称为 , 和 看起来 出去 的 这 窗户 作为
[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
well as he could ;
出色地 作为 他 可以 ;

"乔治被叫到后就来了，他尽力向窗外望去;

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] ,
but , being rather short ,
但 , 存在 相当 短的 ,

但是，由于个子比较矮，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə] [maʊnt] [ə'pɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
he had to go back for a stool to mount upon before he could see
他 有 到 去 后退 为了 一个 凳子 到 山 之上 前 他 可以 看
['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
into the yard .
进入 这 院子 .

他得回去拿个凳子站上去才能看到院子里的情况。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l] [θri:] [kwaɪt] [pleɪn] , — [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] , [ænd; ənd][əʊld][dʒɒn] ,
When this was done , he saw all three quite plain , — his papa , and old John ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 锯 全部 三 相当 清楚的 , — 他的 爸爸 , 和 老的 约翰 ,

事情办完后，他清楚地看到了他们三个——他的爸爸和老约翰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['wʊdn] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['hænd(ə)l][ɒn][ðə; ði][lɪd] .
and the large wooden box , with a black handle on the lid .
和 这 大的 木制的 盒子 , 和 一个 黑色的 处理 在 这 盖 .

还有一个大木箱，盖子上有一个黑色把手。

" [ai] [nəʊ] , [fræŋk] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] .
" I know , Frank , " said George , with a wise look .
" 我 知道 , 坦率 , " 说 乔治 , 和 一个 明智的 看 .

“我知道，弗兰克，”乔治意味深长地说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] - [si:dz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
" They are going to put away some flower - seeds in the box .
" 他们 是 去 到 放 离开 一些 花 - 种子 在 这 盒子 .

他们打算在盒子里放一些花籽。

[ai] [hɜ:d] [dʒɒn] [tel] [pə'pɑ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [si:dz] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
I heard John tell papa that he had saved a great many seeds this year ;
我 听到 约翰 告诉 爸爸 那 他 有 已保存 一个 伟大的 许多 种子 这 年 ;

我听到约翰告诉爸爸，他今年保存了很多种子；

[ænd; ənd][pə'pɑ:] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [tɪl] [sprɪŋ] . "
and papa said they must be put away in a dry place till spring . "
和 爸爸 说 他们 必须 是 放 离开 在 一个 干燥 地方 直到 春天 . "

爸爸说，必须把它们放在干燥的地方，直到春天到来。

" [əʊ] ! [ju:; jʊ] ['sɪli] [tʃaɪld] , " [sed] [fræŋk] , [hu:] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
" Oh ! you silly child , " said Frank , who was six years old ,
" 哦 ! 你 愚蠢的 孩子 , " 说 坦率 , WHO 曾是 六 年 老的 ,

“哦！你这个傻孩子，”六岁的弗兰克说道。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [nju:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] , [hu:] [wɒz; wəz]['əʊnli] [fɔ:(r)] .
and of course knew a great deal more than little George , who was only four .
和 的 课程 知道 一个 伟大的 交易 更多的 比 小的 乔治 , WHO 曾是 仅有的 四 .

当然，他知道的比只有四岁的乔治多得多。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɒks] , [dʒʌst][tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [fju:] ['flaʊə(r)] - [si:dz] ?
" Do you think they would want such a large box , just to hold a few flower - seeds ?
" 做 你 思考 他们 会 想 这样的 一个 大的 盒子 , 只是 到 抓住 一个 很少 花 - 种子 ?

“你认为他们会想要这么大的盒子，仅仅为了装几粒花籽吗？”

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pə'pɑ:] ['wɒnts] [tu:; tə] [haɪd] .
No , no ; it is something that papa wants to hide .
不 , 不 ; 它 是 某物 那 爸爸 想要 到 隐藏 .

不，不，这是爸爸想隐瞒的事情。

[ai] [sɔ:] [hɪm] [lʊk] [raʊnd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
I saw him look round , as much as to say , I do not wish to be seen .
我 锯 他 看 圆形的 , 作为 很多 作为 到 说 , 我 做 不是 希望 到 是 已见 .

我看到他环顾四周，仿佛在说：我不想被人看到。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "
Should not you like to know what it is ? "
应该 不是 你 喜欢 到 知道 什么 它 是 ? "

难道你不想知道那是什么吗?

" [jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ; " [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [siː] ,
" Yes , I should like to know , " said little George ; " but I cannot see ,
" 是的 , 我 应该 喜欢 到 知道 , " 说 小的 乔治 ; " 但 我 不能 看 ,

“是的，我很想知道,”小乔治说；“可是我看不见。”

[ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] . "
the box is so far off . "
这 盒子 是 所以 远的 离开 . "

盒子离得太远了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] , [wen] [pə'pɑː] [ænd; ənd] [dʒɒn]
" Wait a little while , and we will have a peep , when papa and John
" 等待 一个 小的 尽管 , 和 我们 将要 有 一个 窥视 , 什么时候 爸爸 和 约翰

[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ə'weɪ] .
are gone away .
是 已消失 离开 .

“再等一会儿，等爸爸和约翰走了，我们就偷偷看一眼。”

" [səʊ] [sed] [fræŋk] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [praɪ] ['ɪntuː] ['evri] [θɪŋ] .
" So said Frank , who always liked to pry into every thing .
" 所以 说 坦率 , WHO 总是 喜欢 到 撬 进入 每一个 事物 .

“弗兰克说道，他总是喜欢刨根问底。”

" [wiː; wi] [wɪl] [kriːp] ['sɒftli] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,
" We will creep softly down stairs , and into the yard ,
" 我们 将要 潜行者 轻轻 向下 楼梯 , 和 进入 这 院子 ,

我们会蹑手蹑脚地走下楼梯，进入院子里。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and then lift up the lid of the
和 然后 举起 向上 这 盖 的 这

然后掀开盖子

[bɒks] .
box .
盒子 .

盒子。

[pə'pɑː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ; [səʊ] ['nəʊbədi] [wɪl]
Papa will be in the house , and John will be in the stable ; so nobody will
爸爸 将要 是 在 这 房子 , 和 约翰 将要 是 在 这 稳定的 ; 所以 无人 将要

[nəʊ] .
know .
知道 .

爸爸会在屋里，约翰会在马厩里；所以没有人会知道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [steɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , [æz; əz] [fræŋk]
" The little boys stayed to watch at the window ; and very soon , as Frank
" 这 小的 男孩们 入住 到 手表 在 这 窗户 ; 和 非常 很快 , 作为 坦率

[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

小男孩们留在窗边观看；很快，正如弗兰克所说，

[ðeə(r)] [pə'pɑː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
their papa came into the house , and John went to his work in the stable ,
他们的 爸爸 来了 进入 这 房子 , 和 约翰 去 到 他的 工作 在 这 稳定的 ,

他们的爸爸进了屋，约翰则去马厩干活了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][left][əˈləʊn] .
and so the box was left alone .
和 所以 这 盒子 曾是 左边 独自的 .

于是，这个盒子就被留在了原地。

[pʊs] , [ɪnˈdiːd] , [wɔːkt] [ˈsləʊli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] ,
Puss , indeed , walked slowly across the yard , and gave a sniff at the key - hole ,
猫 , 的确 , 步行 缓慢地 穿过 这 院子 , 和 给予 一个 嗅 在 这 钥匙 - 洞 ,

猫果然慢慢地穿过院子，对着钥匙孔嗅了嗅。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] ;
as if she too wanted to see what there was inside ;
作为 如果 她 也 通缉 到 看 什么 那里 曾是 里面 ;

仿佛她也想看看里面是什么；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [kləʊz] [baɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] - [pɔːz] :
and then she lay down in the sunshine close by , with her head on her fore - paws :
和 然后 她 躺 向下 在 这 阳光 关闭 经过 , 和 她 头 在 她 前 - 爪子 :

然后她就躺在附近的阳光下，头枕在前爪上：

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [bəʊθ] [njuː] [ðæt] [pʊs] [kʊd; kəd] [tel] [nəʊ][teɪlz; ˈteɪliːz] ,
but Frank and George both knew that puss could tell no tales ,
但 坦率 和 乔治 两个都 知道 那 猫 可以 告诉 不 故事 ,

但弗兰克和乔治都知道，猫是不会说故事的。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .
and so they did not mind her at all .
和 所以 他们 做过 不是 头脑 她 在 全部 .

所以他们根本不介意她。

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [krept] [daʊn] [steəz] .
Hand in hand they crept down stairs .
手 在 手 他们 悄悄地爬 向下 楼梯 .

他们手牵着手，蹑手蹑脚地走下楼梯。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
All was quiet in the house .
全部 曾是 安静的 在 这 房子 .

屋里一片寂静。

[ðeə(r)][pəˈpɑː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][wɒz; wəz][ɪn]
Their papa was in his study , and their mamma was in
他们的 爸爸 曾是 在 他的 学习 , 和 他们的 妈妈 曾是 在

他们的爸爸在书房里，他们的妈妈在……

[ðə; ði] [ˈnɜːsəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] .
the nursery , and the maids were busy about their work .
这 苗圃 , 和 这 女佣 是 忙碌的 关于 他们的 工作 .

育婴室里，女佣们正忙着干活。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [rɒŋ] .
Both of these little boys knew that they were doing wrong .
两个都 的 这些 小的 男孩们 知道 那 他们 是 正在做 错误的 .

这两个小男孩都知道自己做错了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] , ['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,
They had been told , often and often ,
他们 有 到过 讲述 , 经常 和 经常 ,

他们曾多次被告知：

[nɒt][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
not to meddle with things that did not belong to them .
不是 到 插手 和 事物 那 做过 不是 属于 到 他们 .

不要插手不属于他们的东西。

[æz; əz][fræŋk][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [bleɪm]
As Frank was so much older than George , he was the more to blame
作为 坦率 曾是 所以 很多 老 比 乔治 , 他 曾是 这 更多的 到 责备
;
;
;

由于弗兰克比乔治年长许多，所以他应该承担更多责任；

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] ,
but George was old enough to know better ,
但 乔治 曾是 老的 足够的 到 知道 更好的 ,

但乔治年纪足够大，应该明白事理。

[ɔː(r)] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʊt] [səʊ]['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [steəz] ,
or why did he put his little foot so gently on the stairs ,
或者 为什么 做过 他 放 他的 小的 脚 所以 轻轻地 在 这 楼梯 ,

或者，他为什么把小脚轻轻地放在楼梯上?

[ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ɒn] ['tɪptəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ?
and go out on tiptoe into the yard ?
和 去 出去 在 脚尖 进入 这 院子 ?

然后踮着脚尖走到院子里?

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] ,
The two boys went up close to the box ,
这 二 男孩们 去 向上 关闭 到 这 盒子 ,

两个男孩走到箱子跟前，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
and then looked round to make sure that there was no one to see them
和 然后 看起来 圆形的 到 制作 当然 那 那里 曾是 不 一 到 看 他们
.
.
.

然后他们环顾四周，确保没有人看到他们。

[nɒt] [ə; eɪ] [step] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [pʊs] [leɪ] [ðeə(r)] ,
Not a step was to be heard , and only puss lay there ,
不是 一个 步 曾是 到 是 听到 , 和 仅有的 猫 躺 那里 ,

周围一片寂静，只有一只猫躺在那里。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][bɒks] .
with her eyes fixed upon the box .
和 她 眼睛 固定的 之上 这 盒子 .

她的目光始终盯着那个盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz][held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][hɑːsp] .
It was long and low , and the lid was held down by a hasp .
它 曾是 长的 和 低的 , 和 这 盖 曾是 握住 向下 经过 一个 搭扣 .

它又长又矮，盖子用搭扣固定住。

[fræŋk]
Frank
坦率

坦率

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][bəuθ][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] ,
and George had both to stoop down ,
和 乔治 有 两个都 到 哈腰 向下 ,

乔治不得不弯下腰。

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːsp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][lɪd] .
and then Frank took hold of the hasp and lifted up the lid .
和 然后 坦率 采取 抓住 的 这 搭扣 和 抬起 向上 这 盖 .

然后弗兰克抓住搭扣，掀开了盖子。

[əʊ] ! [sæd][tuː; tə] [tel] !
Oh ! sad to tell !
哦 ! 伤心 到 告诉 !

哦！很遗憾！

[aʊt] [pɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ræbɪt] .
out popped a little grey rabbit .
出去 爆裂 一个 小的 灰色的 兔子 .

一只灰色的小兔子蹦了出来。

[pʊs] [dɑːtɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
Puss darted upon it in a moment ; she caught it in her mouth ,
猫 飞镖 之上 它 在 一个 片刻 ; 她 捕捉 它 在 她 嘴 ,

猫咪瞬间扑了上去，一口叼住了它。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['keərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪz][ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ,
and , not caring in the least for the cries of Frank and George ,
和 , 不是 关怀 在 这 至少 为了 这 哭泣 的 坦率 和 乔治 ,

他丝毫不理会弗兰克和乔治的哭喊声，

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
away she went over the wall , and the rabbit was seen no more .
离开 她 去 超过 这 墙 , 和 这 兔子 曾是 已见 不 更多的 .

她翻过墙走了，兔子再也没有出现过。

[əʊld][dʒɒn][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Old John ran out of the stable , with his fork in his hand ,
老的 约翰 跑 出去 的 这 稳定的 , 和 他的 叉 在 他的 手 ,

老约翰手里拿着叉子，从马厩里跑了出来。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][bəuθ][fræŋk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] .
and at sight of him both Frank and George were still .
和 在 视线 的 他 两个都 坦率 和 乔治 是 仍然 .

弗兰克和乔治一见到他就愣住了。

[bʌt; bət][bəuθ][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)][kraɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
But both papa and mamma had heard their cries , and came out
但 两个都 爸爸 和 妈妈 有 听到 他们的 哭泣 , 和 来了 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
of the house ;
的 这 房子 ;

但爸爸妈妈都听到了他们的哭声，从房子里走了出来；

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz][ræn] [daʊn] [steəz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and the maids ran down stairs in a fright , to see what was the matter .
和 这 女佣 跑 向下 楼梯 在 一个 惊吓 , 到 看 什么 曾是 这 事情 .

女佣们吓得跑下楼，想看看发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
There was no need for any one to speak a word .
那里 曾是 不 需要 为了 任何 一 到 说话 一个 单词 .

大家一句话也没说。

[ðə; ði] ['empti] [bɒks] , [wɪð] [ɪts] ['əʊpən] [lɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [wɪð]
The empty box , with its open lid , and the red faces of Frank and George , with
这 空的 盒子 , 和 它是 打开 盖 , 和 这 红色的 面孔 的 坦率 和 乔治 , 和

空盒子，盖子敞开着，弗兰克和乔治的脸涨得通红，

[ðeə(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] .
their look of shame , told what they had been about .
他们的 看 的 耻辱 , 讲述 什么 他们 有 到过 关于 .

他们羞愧的表情，暴露了他们之前的所作所为。

[ðeə(r)] [kaɪnd] [pə'pɑː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ;
Their kind papa had bought the little rabbit for Frank and George ;
他们的 种类 爸爸 有 买 这 小的 兔子 为了 坦率 和 乔治 ;

他们善良的爸爸给弗兰克和乔治买了这只小兔子；

[ænd; ənd] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hʌtʃ] ,
and John was going that very day to make a rabbit hutch ,
和 约翰 曾是 去 那 非常 天 到 制作 一个 兔子 笼 ,

约翰当天就打算去做一个兔舍。

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and fix it up in the yard , for he was very clever in making such things .
和 使固定 它 向上 在 这 院子 , 为了 他 曾是 非常 聪明的 在 制作 这样的 事物 .

然后把它搬到院子里修理好，因为他很擅长做这些东西。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] ,
Before night , if they had been wise enough to wait ,
前 夜晚 , 如果 他们 有 到过 明智的 足够的 到 等待 ,

如果他们足够明智，在夜幕降临之前等到天黑，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [ɪts] [hʌtʃ] ,
they would have seen the little grey rabbit in its hutch ,
他们 会 有 已见 这 小的 灰色的 兔子 在 它是 笼 ,

他们本可以看到笼子里的那只小灰兔，

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['kləʊvə(r)] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] .
and might have given it green leaves and clover to nibble .
和 可能 有 给定 它 绿色的 树叶 和 三叶草 到 蚕食 .

或许还给它准备了绿叶和三叶草让它啃食。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [naʊ] ;
But this was all over now ;
但 这 曾是 全部 超过 现在 ;

但这一切都结束了；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræbɪt] .
and it was owing to their fault that they had lost the young rabbit .
和 它 曾是 欠款 到 他们的 过错 那 他们 有 丢失的 这 年轻的 兔子 .

他们丢失小兔子完全是由于他们的过错。

[bʌt; bət] [wen] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] ,
But when Frank and George grew to be a little older ,
但 什么时候 坦率 和 乔治 生长 到 是 一个 小的 老 ,

但当弗兰克和乔治渐渐长大一些后，

[ðeə(r)] [pə'pɑː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hʌtʃ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [jʌŋ] ['ræbɪts] .
their papa gave them a hutch and four young rabbits .
他们的 爸爸 给予 他们 一个 笼 和 四 年轻的 兔子 .

他们的爸爸给了他们一个兔笼和四只小兔子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt]
They had learned not to meddle with things that
他们 有 学习 不是 到 插手 和 事物 那

他们学会了不要插手那些事情。

[dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['betə(r)] [kən'dʌkt] .
did not belong to them , and so they had a reward for their better conduct .
做过 不是 属于 到 他们 , 和 所以 他们 有 一个 报酬 为了 他们的 更好的 执行 .

这些东西不属于他们，所以他们因表现良好而得到了奖励。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] .
THE LOST BOY .
这 丢失的 男生 .

迷失的男孩。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
I will tell you of a boy who did not mind what was said to him .
我 将要 告诉 你 的 一个 男生 WHO 做过 不是 头脑 什么 曾是 说 到 他 .

我将给你讲一个男孩的故事，他不在乎别人对他说的话。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]
He used to do what he was told must not be
他 用过的 到 做 什么 他 曾是 讲述 必须 不是 是

他过去常常做别人告诉他不该做的事。

[dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .
done , and that was very sad .
完毕 , 和 那 曾是 非常 伤心 .

结束了，这真令人难过。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .
I hope you are not like him .
我 希望 你 是 不是 喜欢 他 .

我希望你不像他那样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒn] .
The boy's name was John .
这 男孩们 姓名 曾是 约翰 .

男孩名叫约翰。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪt] ,
He had a dog that he used to play with ; and he had a kite ,
他 有 一个 狗 那 他 用过的 到 玩 和 ; 和 他 有 一个 风筝 ,

他有一条狗，他以前经常和它玩耍；他还有一个风筝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [flai] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and he used to fly it in a field by the side of the house .
和 他 用过的 到 飞 它 在 一个 场地 经过 这 边 的 这 房子 .

他以前经常在房子旁边的田野里放飞它。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] .

He had many other toys , more than I can tell you of .

他 有 许多 其他 玩具 ， 更多的 比 我 能 告诉 你 的 .

他还有很多其他的玩具，多到我都数不过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv] [pleɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɪz; ɪz] [bʊk] ;

But he was too fond of play , and did not love his book ;

但 他 曾是 也 喜爱 的 玩 ， 和 做过 不是 爱 他的 书 ;

但他太喜欢玩耍，并不热爱读书；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ,

and when he was more than five ,

和 什么时候 他 曾是 更多的 比 五 ，

当他五岁多的时候，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][məʊst] ['iːzi] ['les(ə)n] .

he did not know how to read the most easy lesson .

他 做过 不是 知道 如何 到 读 这 最多 简单的 课 .

他连最简单的课文都读不懂。

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][æn; ən]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] ?

Was he not an idle boy ?

曾是 他 不是 一个 闲置的 男生 ?

他难道不是个游手好闲的男孩吗?

[wʌn] [deɪ] , [dʒɒn][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] .

One day , John was by the gate at the end of the lawn .

一 天 ， 约翰 曾是 经过 这 门 在 这 结尾 的 这 草地 .

有一天，约翰站在草坪尽头的大门旁。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [æn] [ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz][dʒʌst] [gɒn] [ə'weɪ] ,

No one was with him , for Ann the maid was just gone away ,

不 一 曾是 和 他 ， 为了 安 这 女佣 曾是 只是 已消失 离开 ，

他身边没有人，因为女仆安妮刚刚离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

and she had told him to wait till she came back .

和 她 有 讲述 他 到 等待 直到 她 来了 后退 .

她告诉他要等她回来。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊpən] , [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] .

The gate was half open , so he went to peep into the lane .

这 门 曾是 一半 打开 ，所以 他 去 到 窥视 进入 这 车道 .

大门半开着，于是他走过去往巷子里窥视。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd][hɒp][ɒn][ðə; ði][pɑːθ] , [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋ]

He saw a bird hop on the path , and its wing

他 锯 一个 鸟 跳 在 这 小路 ， 和 它是 翼

他看见一只鸟在小路上跳来跳去，它的翅膀

[hʌŋ] [daʊn] [ɒn][wʌn][saɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

hung down on one side as if it had been hurt .

悬挂 向下 在 一 边 作为 如果 它 有 到过 伤害 .

它耷拉着，一侧垂了下来，好像受伤了一样。

[dʒɒn][dɪd][nɒt][maɪnd] [wɒt] [æn] [hæd; həd] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

John did not mind what Ann had said , that he must wait for her

约翰 做过 不是 头脑 什么 安 有 说 ， 那 他 必须 等待 为了 她

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

at the gate ,

在 这 门 ，

约翰并不在意安妮说的话，他必须在门口等她。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .

and he ran to take hold of the bird .

和 他 跑 到 拿 抓住 的 这 鸟 .

他跑过去抓住了那只鸟。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

Then it flew away , but not far , and John ran after it down the road .

然后 它 飞翔 离开 , 但 不是 远的 , 和 约翰 跑 后 它 向下 这 路 .

然后它飞走了，但没飞多远，约翰沿着路追了上去。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

He put out his hand to catch it ; but the

他 放 出去 他的 手 到 抓住 它 ; 但 这

他伸出手去接它；但是

[bɜːd][rəʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,

bird rose again , and at last it flew to a bank high up the lane ,

鸟 玫瑰 再次 , 和 在 最后的 它 飞翔 到 一个 银行 高的 向上 这 车道 ,

鸟儿再次飞起，最后飞到了小路高处的一处河岸上。

[ænd; ənd][dʒɒn][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

and John did not see it any more .

和 约翰 做过 不是 看 它 任何 更多的 .

约翰再也没见过它了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [æn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Then he said , " I will go back to Ann at the gate .

然后 他 说 , " 我 将要 去 后退 到 安 在 这 门 .

然后他说：“我要回门口去找安妮。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [səʊ][fɑː(r)] ,

" But he did not know that he had run so far ,

" 但 他 做过 不是 知道 那 他 有 跑步 所以 远的 ,

但他并不知道自己已经跑了这么远。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [geɪt] .

and a turn was in the lane , so that he could not see the gate .

和 一个 转动 曾是 在 这 车道 , 所以 那 他 可以 不是 看 这 门 .

车道上有一个拐弯处，所以他看不到大门。

[ðen] [dʒɒn][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] ,

Then John was in great fear ,

然后 约翰 曾是 在 伟大的 害怕 ,

约翰当时非常害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][get] [həʊm] .

for he did not know which way to go to get home .

为了 他 做过 不是 知道 哪个 方式 到 去 到 得到 家 .

因为他不知道该往哪个方向走才能回家。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [æn] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [æn] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɒf] ,

He cried out for Ann as loud as he could ; but Ann was far off ,

他 哭 出去 为了 安 作为 大声 作为 他 可以 ; 但 安 曾是 远的 离开 ,

他竭尽全力地大声呼喊安的名字；但安离得很远。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

and he was not able to make her hear .

和 他 曾是 不是 有能力的 到 制作 她 听到 .

但他没能让她听见。

[əʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[wɒt] [fɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] !
what fear he was in !
什么 害怕 他 曾是 在 ！

他当时有多害怕啊！

[dʒɒn][ræn] ['veri] [fɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
John ran very fast down the lane ,
约翰 跑 非常 快速地 向下 这 车道 ，

约翰沿着小道飞奔，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
but he did not see any one to show him the way home .
但 他 做过 不是 看 任何 一 到 展示 他 这 方式 家 .

但他没有遇到任何人给他指路。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['taɪəd][tuː; tə][ræn] ['eni] [mɔː(r)] ,
When he was too much tired to ran any more ,
什么时候 他 曾是 也 很多 疲劳的 到 跑 任何 更多的 ，

当他累得跑不动的时候

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kraɪd] .
he sat down on the bank and cried .
他 卫星 向下 在 这 银行 和 哭 .

他坐在河岸上哭了起来。

[ə; eɪ][bɜːd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp]
A bird sang in a tree over his head , and the sun was up
一个 鸟 唱 在 一个 树 超过 他的 头 ， 和 这 太阳 曾是 向上

一只鸟在他头顶的树上歌唱，太阳已经升起。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
high in the blue sky .
高的 在 这 蓝色的 天空 .

高悬于蓝天之上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒɒn][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
It was a fine day , and if John had done as he was bid ,
它 曾是 一个 美好的 天 ， 和 如果 约翰 有 完毕 作为 他 曾是 出价 ，

那天天气晴朗，如果约翰按照吩咐做了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [lɒŋ] [wɔːk] [wɪð] [æn] .
he would have had a nice long walk with Ann .
他 会 有 有 一个 好的 长的 走 和 安 .

他本来可以和安妮一起散步很久的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kraɪd] .
But now he was very sad , and he sat on the bank and cried .
但 现在 他 曾是 非常 伤心 ， 和 他 卫星 在 这 银行 和 哭 .

但现在他非常难过，他坐在河岸上哭了起来。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sæd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][maɪnd] ,
Boys are sure to be made sad , if they will not mind ,
男孩们 是 当然 到 是 制成 伤心 ，如果 他们 将要 不是 头脑 ，

如果男孩们不介意的话，他们肯定会感到难过。

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
and do as they are told .
和 做 作为 他们 是 讲述 .

并服从命令。

[wen] [æn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,
When Ann came back to the gate , and saw that John was not there ,
什么时候 安 来了 后退 到 这 门 ， 和 锯 那 约翰 曾是 不是 那里 ，

安妮回到大门口，发现约翰不在那里时，

[ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] .
she ran into the lane to look for him , and to call him .
她 跑 进入 这 车道 到 看 为了 他 , 和 到 称呼 他 .

她跑到巷子里去找他，并给他打电话。

[bʌt; bət][dʒɒn][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
But John could not hear her call him , for you know he was a
但 约翰 可以 不是 听到 她 称呼 他 , 为了 你 知道 他 曾是 一个
[lɒŋ] [wei] [ɒf] .
long way off .
长的 方式 离开 .

但约翰听不到她的呼唤，因为他离得很远。

[ðen] [æn] [ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][təʊld] [dʒɒnz] [pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [ðæt]
Then Ann ran back into the house , and told John's papa and mamma that
然后 安 跑 后退 进入 这 房子 , 和 讲述 约翰的 爸爸 和 妈妈 那
[hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .
he was lost .
他 曾是 丢失的 .

然后安妮跑回屋里，告诉约翰的爸爸妈妈他迷路了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [hɜ:d] [ðɪs] , [hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
As soon as his papa heard this , he laid down his book ,
作为 很快 作为 他的 爸爸 听到 这 , 他 铺设 向下 他的 书 ,

他爸爸一听到这话，就放下了书。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:k] [hɪm] .
and put on his hat to go and seek him .
和 放 在 他的 帽子 到 去 和 寻找 他 .

他戴上帽子，去找他。

[ðə; ði][mæn]['ɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪm] .
The man also went to seek him .
这 男人 还 去 到 寻找 他 .

那人也去找他了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , " [preɪ] [meɪk]
And his mamma said , " Pray make
和 他的 妈妈 说 , " 祈祷 制作

他的妈妈说：“祈祷吧，让我……”

[heɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] [həʊm] [ə'gen] .
haste and bring my dear boy home again .
匆忙 和 带来 我的 亲爱的 男生 家 再次 .

快点把我亲爱的孩子带回家。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [æn] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][dɒg] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tu:; tə][help][tu:; tə]
" As for Ann , she took the dog with her down the lane to help to
" 作为 为了 安 , 她 采取 这 狗 和 她 向下 这 车道 到 帮助 到
[faɪnd][hɪm] ,
find him ,
寻找 他 ,

至于安妮，她带着狗沿着小路去找他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][dʒɒn] .
for he was very fond of John .
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 约翰 .

因为他非常喜欢约翰。

[dæʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔ:gz] [neɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][hi:; hi][wɒz; wəz] .
Dash was the dog's name , and a good dog he was .
短跑 曾是 这 狗的 姓名 , 和 一个 好的 狗 他 曾是 .

那只狗名叫达什，它是一只很棒的狗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [æn] [ænd; ənd] [dæʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] ,

It was not long till Ann and Dash came to the turn of the lane ,

它 曾是 不是 长的 直到 安 和 短跑 来了 到 这 转动 的 这 车道 ，

没过多久，安和达什就来到了小路的拐弯处。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [dʒɒn] , [huː] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['veri] [sæd] .

and then they both saw John , who sat upon the bank , very sad .

和 然后 他们 两个都 锯 约翰 ， WHO 卫星 之上 这 银行 ， 非常 伤心 .

然后他们俩都看见约翰坐在河岸上，非常悲伤。

[ðə; ði][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !

The dog gave a bark , as if he had said , " There he is !

这 狗 给予 一个 吠 ， 作为 如果 他 有 说 ， " 那里 他 是 ！

那只狗吠了一声，仿佛在说：“他在那里！”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] !

I am glad we have found him !

我 是 高兴的 我们 有 成立 他 ！

很高兴我们找到了他！

" [ðen] [dæʃ] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

" Then Dash ran up to him as fast as he could ,

" 然后 短跑 跑 向上 到 他 作为 快速地 作为 他 可以 ，

然后达什以最快的速度跑向他，

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and John was very glad to see him come along the lane ; and he said ,

和 约翰 曾是 非常 高兴的 到 看 他 来 沿着 这 车道 ； 和 他 说 ，

" [gʊd] [dæʃ] !

" Good Dash !

" 好的 短跑 ！

约翰很高兴看到他沿着小路走过来；他说：“好样的，达什！”

[dɪə(r)] [dæʃ] !

dear Dash !

亲爱的 短跑 ！

亲爱的达什！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] .

you are come to take me home .

你 是 来 到 拿 我 家 .

你是来接我回家的。

" [səʊ][dʒɒn][ænd; ənd] [dæʃ] [went] [tuː; tə] [miːt] [æn] ,

" So John and Dash went to meet Ann ,

" 所以 约翰 和 短跑 去 到 见面 安 ，

于是约翰和达什去见了安，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][dɒg]

for she did not run as fast as the dog

为了 她 做过 不是 跑步 作为 快速地 作为 这 狗

因为她跑得没有狗快。

[hæd; həd] [dʌn] .

had done .

有 完毕 .

已经完成了。

[dʒɒn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .

John told her that he had been a bad boy and was very sorry .

约翰 讲述 她 那 他 有 到过 一个 坏的 男生 和 曾是 非常 对不起 .

约翰告诉她，他以前是个坏孩子，他非常后悔。

[wen] [æn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪs] ,
When Ann saw that he was sorry , she gave him a kiss ,
什么时候 安 锯 那 他 曾是 对不起 ， 她 给予 他 一个 吻 ，

安妮见他感到抱歉，便吻了他一下。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][duː; də][səʊ] ['eni][mɔː(r)] .
and said that he must not do so any more .
和 说 那 他 必须 不是 做 所以 任何 更多的 .

并表示他绝不能再这样做了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][dʒɒn] [suːn] [sɔː] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
Then they went back home , and John soon saw his papa in the lane .
然后 他们 去 后退 家 ， 和 约翰 很快 锯 他的 爸爸 在 这 车道 .

然后他们回了家，约翰很快就在巷子里看到了他的爸爸。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [lʊk] [glæd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
But he did not run to him , and look glad , as he did at other times .
但 他 做过 不是 跑步 到 他 ， 和 看 高兴的 ， 作为 他 做过 在 其他 时代 .

但他没有像往常那样跑过去，也没有露出高兴的表情。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [dʒɒn] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] ?
Why did not John run to his papa ?
为什么 做过 不是 约翰 跑步 到 他的 爸爸 ？

为什么约翰没有跑去找他爸爸?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?
Can you guess ?
能 你 猜测 ？

你能猜到吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
Yes , it was that he had not done as he was bid ,
是的 ， 它 曾是 那 他 有 不是 完毕 作为 他 曾是 出价 ，

是的，问题在于他没有按照吩咐去做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd]
and he knew his papa did not like to hear that he had been a bad
和 他 知道 他的 爸爸 做过 不是 喜欢 到 听到 那 他 有 到过 一个 坏的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他知道爸爸不喜欢听到他做了坏事。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː] [stʊd] [stɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [æn] , [ænd; ənd] [dæʃ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
His papa stood still ; and when John , and Ann , and Dash came up to
他的 爸爸 站立 仍然 ； 和 什么时候 约翰 ， 和 安 ， 和 短跑 来了 向上 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他的爸爸站在那里不动；当约翰、安和达什走到他跟前时，

[dʒɒn] [sed] , " [pə'pɑː] , [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [gʊd] .
John said , " Papa , I have not been good .
约翰 说 ， " 爸爸 ， 我 有 不是 到过 好的 .

约翰说：“爸爸，我表现得不好。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [nekst] [taɪm] .
I am very sorry , I will try to be good next time .
我 是 非常 对不起 ， 我 将要 尝试 到 是 好的 下一个 时间 .

非常抱歉，下次我会努力做得更好。

" [səʊ][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [sed] ， " [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ； " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]
" So his papa said , " I hope you will ; " and he took hold of
" 所以 他的 爸爸 说 ， " 我 希望 你 将要 ； " 和 他 采取 抓住 的

于是他爸爸说：“我希望你能做到；”然后他就抓住了

[hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
his hand , and led him back to the house .
他的 手 ， 和 引领 他 后退 到 这 房子 .

他牵着他的手，把他带回了房子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
And his mamma was very glad to see him , safe and well .
和 他的 妈妈 曾是 非常 高兴的 到 看 他 ，安全的 和 出色地 .

他的妈妈看到他平安无事，非常高兴。

[dʒɒn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ，
John said that it was his wish to be good ,
约翰 说 那 它 曾是 他的 希望 到 是 好的 ，

约翰说他希望做一个好人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
and his papa told him that he must pray to God to help him .
和 他的 爸爸 讲述 他 那 他 必须 祈祷 到 上帝 到 帮助 他 .

他爸爸告诉他，他必须向上帝祈祷来帮助他。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
I hope you will pray to God .
我 希望 你 将要 祈祷 到 上帝 .

我希望你向上帝祈祷。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [gʊd] [bʌt; bət] [gɒd] .
No one can make you good but God .
不 一 能 制作 你 好的 但 上帝 .

除了上帝，没有人能让你变好。

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [gʊd] .
I cannot make you good .
我 不能 制作 你 好的 .

我无法让你变好。

[jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ['kænɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [gʊd] .
Your papa cannot make you good .
你的 爸爸 不能 制作 你 好的 .

你爸爸没办法让你变好。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [gɒd] .
No one can do this for you , but God .
不 一 能 做 这 为了 你 ， 但 上帝 .

除了上帝，没有人能为你做到这一点。

[ðen] [preɪ] [tuː; tə][hɪm] .
Then pray to him .
然后 祈祷 到 他 .

然后向他祈祷。

[seɪ] ， " [lɔːd] ，[help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ，[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] ,
Say , " Lord , help me to be good , for the sake of Jesus , thy dear Son ,
说 ， " 主 ， 帮助 我 到 是 好的 ， 为了 这 清酒 的 耶稣 ，你的 亲爱的 儿子 ，

祷告说：“主啊，为了你亲爱的儿子耶稣，求你帮助我做一个好人，

[huː] [daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [sɪnz] .
who died upon the cross to take away my sins .
WHO 死亡 之上 这 叉 到 拿 离开 我的 罪孽 .

他为洗净我的罪孽而死在十字架上。

" [gɒd] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .
" God can see you now ; and if you pray to him , he will hear you .
" 上帝 能 看 你 现在 ; 和 如果 你 祈祷 到 他 , 他 将要 听到 你 .

“上帝现在能看到你；如果你向他祈祷，他就会听到你。”

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
THE LOVE OF JESUS .
这 爱 的 耶稣 .

耶稣的爱。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] ['stɔːri] ,
What a strange and wondrous story ,
什么 一个 奇怪的 和 奇妙的 故事 ,

多么奇特而美妙的故事啊！

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [riːd] ,
From the Book of God is read ,
从 这 书 的 上帝 是 读 ,

从神的经书中诵读，

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['glɔːri]
How the Lord of life and glory
如何 这 主 的 生活 和 荣耀

生命和荣耀之主

[hæd; həd] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Had not where to lay his head ;
有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 ;

没有地方可以落脚；

[haʊ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
How he left his throne in heaven ,
如何 他 左边 他的 王座 在 天堂 ,

他如何离开天上的宝座，

[hɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , [bliːd] , [ænd; ənd] [daɪ] ,
Here to suffer , bleed , and die ,
这里 到 遭受 , 流血 , 和 死 ,

来到这里，就是要受苦、流血、死去。

[ðæt] [maɪ] [səʊl] [mait] [biː; bi] [fə'givn] ,
That my soul might be forgiven ,
那 我的 灵魂 可能 是 已原谅 ,

愿我的灵魂得到宽恕，

[ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] [gɒd] [ɒn] [haɪ] .
And ascend to God on high .
和 上升 到 上帝 在 高的 .

升入至高之处，与神相会。

['fɑːðə(r)] , [let] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt]
Father , let thy Holy Spirit
父亲 , 让 你的 圣 精神

父啊，愿你的圣灵

[stɪl] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] ,
Still reveal a Saviour's love ,
仍然 揭示 一个 救世主的 爱 ,

仍然彰显救主的爱，

[ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'herɪt]
And prepare me to inherit
和 准备 我 到 继承

让我做好继承的准备

['glɔːri] , [weə(r)] [hiː; hi] [reɪn] [ə'bʌv] .
Glory , where he reigns above .
荣耀 , 在哪里 他 统治 多于 .

荣耀，他统治着至高之处。

[ðeə(r)] , [wɪð] [seɪnts] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] ['dwelɪŋ] ,
There , with saints and angels dwelling ,
那里 , 和 圣徒 和 天使 住宅 ,

那里，圣徒和天使居住着，

[meɪ] [ai] [ðæt] [greɪt] [lʌv] [prə'kleɪm] ,
May I that great love proclaim ,
可能 我 那 伟大的 爱 宣布 ,

愿我宣扬那伟大的爱，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['evə(r)] ['telɪŋ]
And with them be ever telling
和 和 他们 是 曾经 讲述

并且要一直告诉他们

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
All the wonders of his name .
全部 这 奇迹 的 他的 姓名 .

他名字所蕴含的一切奇迹。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
There was no Table of Contents in the original , one has been added in this etext .
那里 曾是 不 桌子 的 内容 在 这 原来的 , 一 有 到过 额外 在 这 电子文本 .

原版没有目录，本电子版中添加了目录。

['lʌndən] : ['bendʒəmɪn] ['pɑːd(ə)n] , ['prɪntə(r)] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
LONDON : BENJAMIN PARDON , PRINTER , PATERNOSTER ROW .
伦敦 : 本杰明 赦免 , 打印机 , 回旋曲 排 .

伦敦：本杰明·帕顿印刷厂，帕特诺斯特街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神